



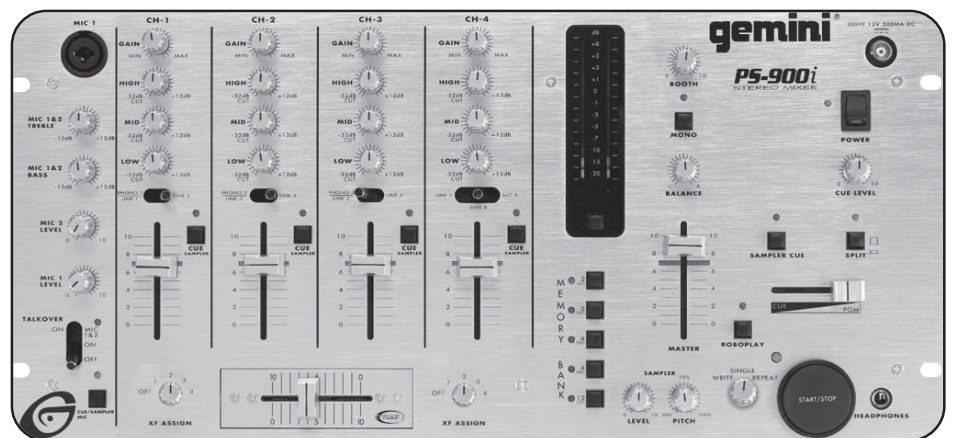
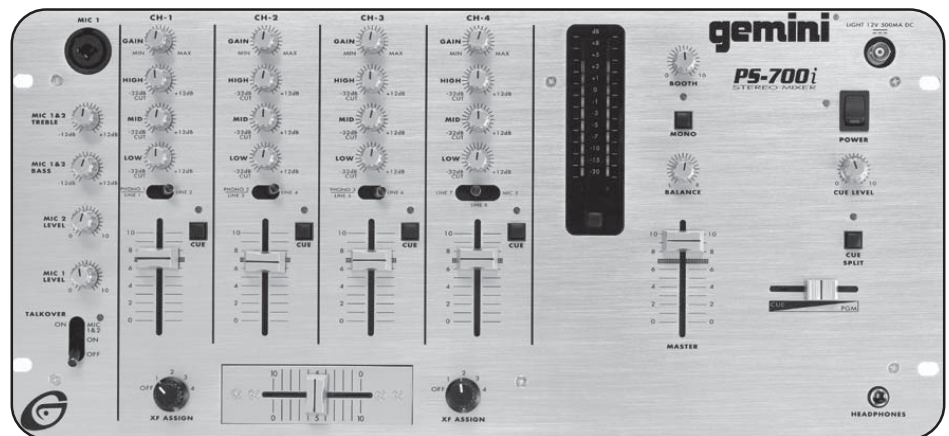
**gemini**



**OPERATIONS MANUAL  
BEDIENUNGSHANDBUCH  
MANUAL DEL OPERADOR  
MANUEL D'INSTRUCTIONS**

# PS-700i/900i

**PROFESSIONAL MIXER  
PROFESSIONNELLER VORVERSTÄRKERMISCHPULT  
MEZCLADOR PARA EL PROFESIONAL  
MÉLANGEUR LE PROFESSIONNEL**

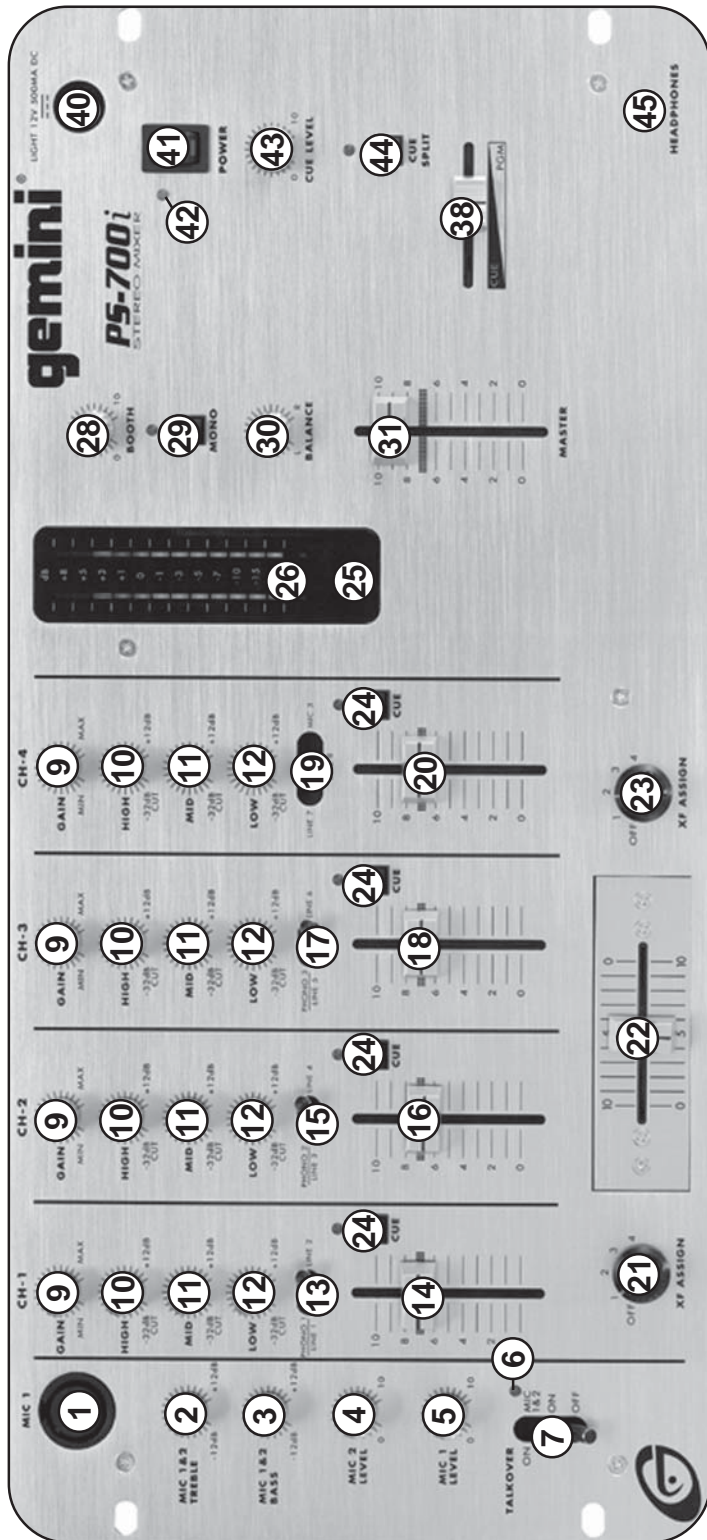


**MULTI LANGUAGE INSTRUCTIONS:**

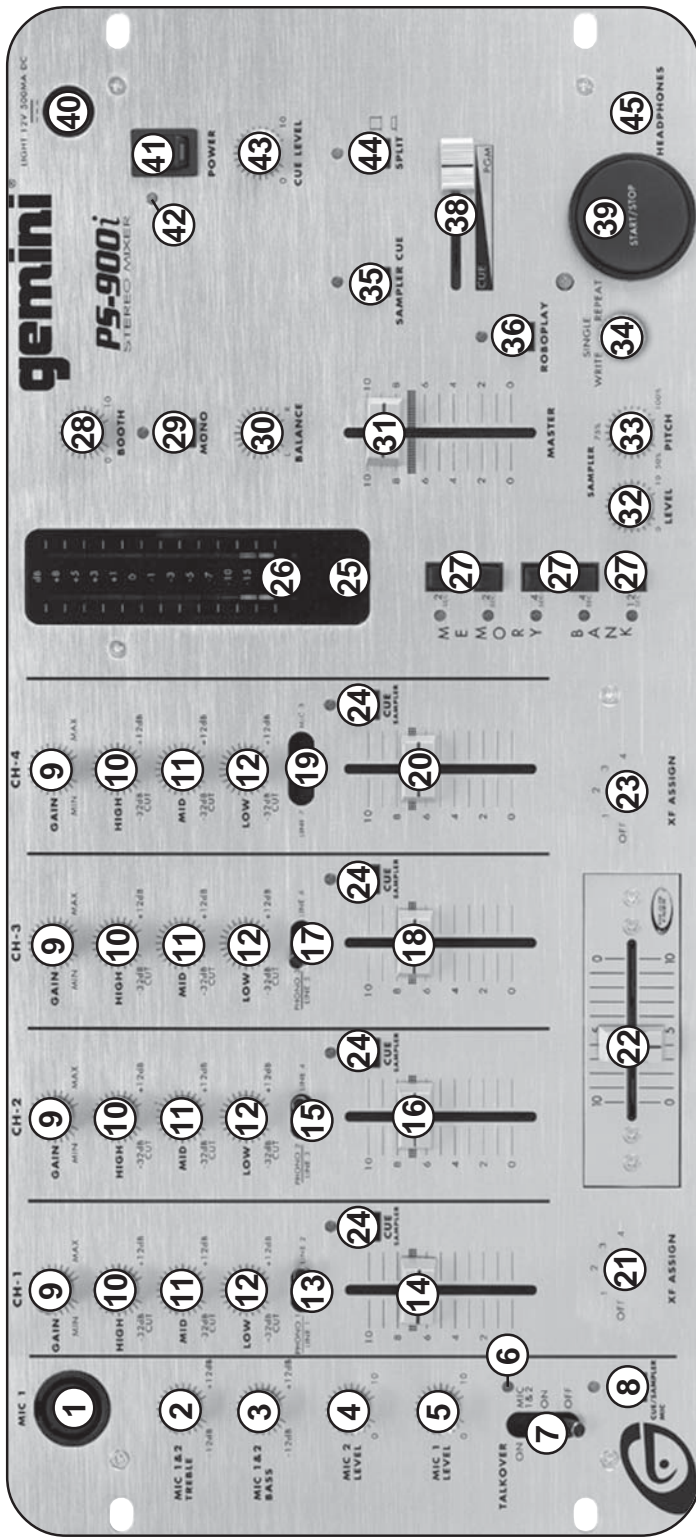
English.....	Page 4
Deutsch.....	Page 6
Español.....	Page 8
Français.....	Page 10



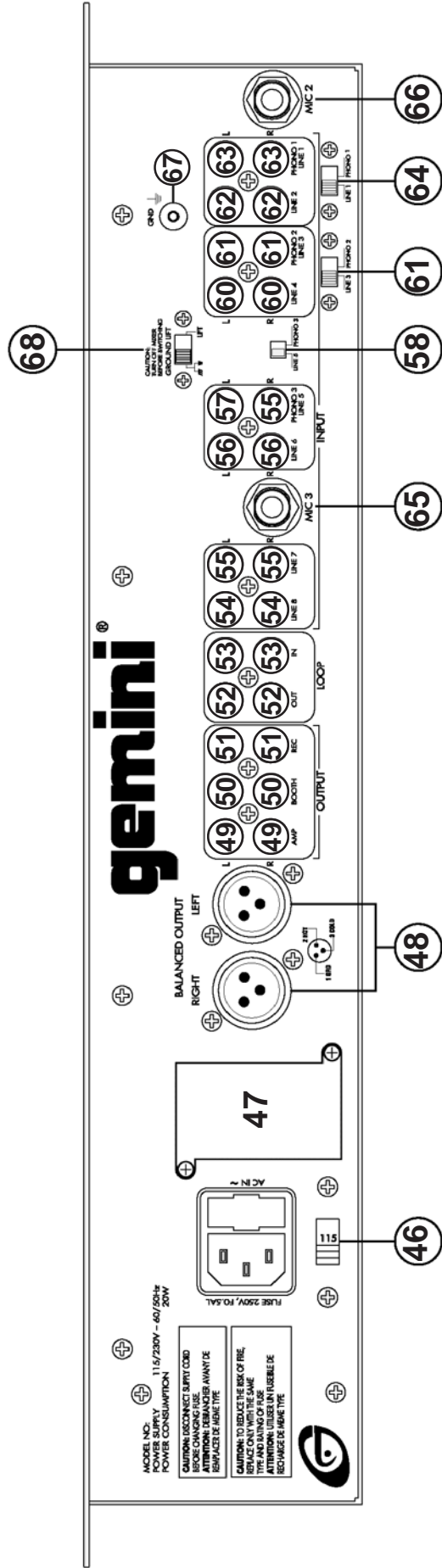
# PS-700i



# PS-900i



# BACK OF PS-700i/900i





## INTRODUCTION:

Congratulations on your purchase of the **Gemini PS-700i** or **PS-900i** stereo preamp mixer. This state-of-the-art mixer is backed by a three year warranty, excluding crossfader and channel slides. Prior to plugging in we suggest you carefully read these instructions.

## FEATURES:

- 4 Stereo Channels
- State-of-the-Art Cue Section
- Loop
- Booth and Record Outputs
- Talkover
- Cut Feature for Bass, Mid and High for Each Channel
- 3 Phono/Line Convertible, 5 Line, and 3 Mic Inputs
- Balanced and Unbalanced Master Outputs
- Gain, High, Mid and Bass Tone Controls for Each Channel
- Dual Mode Display

### PS-900i:

- Digital Sampler with 5 Memory Banks
- Battery Backup to Retain Samples

## CAUTIONS:

1. Read all operating instructions before using this equipment.
2. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. **THERE ARE NO USER REPLACEABLE PARTS INSIDE.** Please refer all unit servicing to a qualified Gemini Sound Products service technician.

In the USA: If you experience problems with this unit, please call 1 (732) 969-9000 for Gemini Customer Service. Do not attempt to return this equipment to your dealer.

3. Do not expose this unit to direct sunlight or to heat sources such as a radiator or stove.
4. This unit should be cleaned with a damp cloth **ONLY**. Avoid solvents and other cleaning detergents. Do not use spray cleaner or lubricant on controls or switches.
5. When moving this equipment, it should be placed in its original carton and packaging to reduce the risk of damage during transit.
6. **DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.**

## CONNECTIONS:

1. Before plugging in the power cord, make sure that the **VOLTAGE SELECTOR (46)** switch is set to the correct voltage.

*NOTE: THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND IS NOT INTENDED TO BE GROUNDED.*

2. Make sure that the **POWER (41)** switch is in the **OFF** position. The **POWER LED (42)** will be **OFF**.
3. The **PS-700i/900i** is supplied with 4 sets of output jacks. The **XLR BALANCED OUTPUT (48)** jacks are used to connect to your main amplifier using standard **XLR** cables. We recommend using balanced amp outputs if the cables to your amp are **25 feet** or more. **XLR BALANCED OUTPUTS** have three separate conductors, two of which are signal (**positive and negative**) and one shield (**ground**). **Pin 1** is ground (**shield**). **Pin 2** is signal hot (**positive**). **Pin 3** is signal cold (**negative**). The **MAIN OUTPUT (49) (RCA type)** jacks are unbalanced and used to connect to your main amplifier. The **REC OUTPUT (51) (RCA type)** jacks can be used to connect the mixer to the record input of your recorder enabling you to record your mix. The **BOOTH OUTPUT (50) (RCA type)** jacks allow you to hook up an additional amplifier.
4. The **MIC 1 (1)** input (found on the front panel) accepts **XLR & 1/4"** connectors. The **MIC 2 (66)** input and the **MIC 3 (65)** input (found on the rear panel) accept **1/4"** connectors. All accept balanced and unbalanced microphones.
5. On the rear panel are 3 stereo **PHONO/LINE (57, 60, 63)** inputs and 5 stereo **LINE (54, 55, 56, 59, 62)** inputs. The **PHONO/LINE SWITCH (58)** enables you to set the (57) input to **Phono** or **Line**. The **PHONO/LINE SWITCH (61)** enables you to set the (60) input to **Phono** or **Line**. The **PHONO/LINE SWITCH (64)** enables you to set the (63) input to **Phono** or **Line**. The phono inputs will accept only turntables with a magnetic cartridge.
6. A turntable **GROUND SCREW (67)** is located on the rear panel.
7. Headphones can be plugged into the front panel mounted **HEADPHONE JACK (45)**.
8. The **PS-700i/900i** features a front panel **BNC LIGHT JACK (40)**. This jack is for a gooseneck lamp such as the **Gemini GNL-700**.
9. There are **LOOP INPUTS (53)** and **LOOP OUTPUTS (52)** located on the rear panel. If you are using an onboard signal processor, you can use the **LOOP OUTPUTS (52)** to send the signal to the device and the **LOOP INPUTS (53)** to bring the signal back in to the mixer. The unit comes with jumpers to be used with the loop inputs and outputs. Keep the jumpers in the unit if you are not using the loop to prevent interruptions in your music program.

## THE GROUND LIFT SWITCH:

Depending on your system configuration, applying the ground sometimes creates a quieter signal path. Sometimes "**lifting**" the ground eliminates loops and hum to create a quieter signal path.

1. Listen to the system with the unit **ON**, without music, and with the ground "**applied**". **GROUND LIFT SWITCH (68)** should be to the left.
2. **Turn power OFF before moving the GROUND LIFT SWITCH.**
3. Now, "**lift**" the ground by moving the **GROUND LIFT SWITCH** to the right. Turn the power back **ON** and listen to determine which position provides a signal free of background noise and hum.

*NOTE: KEEP GROUND LIFT IN THE GROUND "APPLIED" OR LEFT POSITION IF NOISE LEVEL REMAINS THE SAME IN EITHER POSITION.*

*CAUTION: DO NOT TERMINATE THE AC GROUND ON THE POWER CABLE. TERMINATION OF THE AC GROUND CAN BE HAZARDOUS.*

## OPERATION:

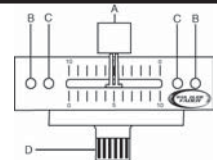
1. **POWER ON:** Once you have made all the equipment connections to your mixer, press the **POWER SWITCH (41)**. The power will turn on and the **POWER LED (42)** will "**glow**" **RED**.
2. **CHANNEL 1:** The **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)**, and **LOW (12)** controls allow you to fully adjust the selected source. Switch (**13**) allows you to select the **PHONO 1/LINE 1 (63)** or the **LINE 2 (62)** input. **CHANNEL SLIDE (14)** controls the input level of this channel.
3. **CHANNEL 2:** The **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)**, and **LOW (12)** controls allow you to fully adjust the selected source. Switch (**15**) allows you to select the **PHONO 2/LINE 3 (60)** or the **LINE 4 (59)** input. **CHANNEL SLIDE (16)** controls the input level of this channel.
4. **CHANNEL 3:** The **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)**, and **LOW (12)** controls allow you to fully adjust the selected source. Switch (**17**) allows you to select the **PHONO 3/LINE 5 (57)** or the **LINE 6 (56)** input. **CHANNEL SLIDE (18)** controls the input level of this channel.
5. **CHANNEL 4:** The **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)**, and **LOW (12)** controls allow you to fully adjust the selected source. Switch (**19**) allows you to select the **LINE 7 (55)**, **LINE 8 (54)** or the **MIC 3 (65)** input. **CHANNEL SLIDE (20)** controls the input level of this channel.

*PLEASE NOTE: THERE IS LOW, MID AND HIGH EQUALIZATION FOR EACH CHANNEL WITH AN EXTREMELY WIDE RANGE OF ADJUSTMENT.*

*SUGGESTION: YOU CAN USE THE CUT FEATURES ON EACH CHANNEL TO REMOVE LOW, MID AND/OR HIGH RANGE TO CREATE SPECIAL EFFECTS.*

Your Gemini mixer comes with an **RG-45 PRO (RAIL GLIDE™) DUAL-RAIL CROSSFADER**. Rail Glide™ Crossfaders have internal dual stainless steel rails that allow the slider to ride smoothly and accurately from end to end. Note: Gemini replacement Crossfaders are available in three varieties: the **RG-45 PRO (RAIL GLIDE™) Dual-Rail Crossfader**; the **RF-45**, which has a **45 mm** travel from side-to-side; and the **PSF-45**, which features a special "**curve**" designed for scratch mixing. The Crossfader in your unit is removable and, should the need arise, can easily be replaced by following these instructions.

1. Unscrew the outside **FADER** plate screws (**B**).  
- Do not touch **INSIDE SCREWS (C)**.
2. Carefully remove old Crossfader and unplug **CABLE (D)**.
3. Plug new Crossfader into **CABLE (D)** and place back into mixer.
4. Screw Crossfader to mixer with **FADER PLATE SCREWS (B)**.



6. **CROSSFADER:** The **CROSSFADER (22)** allows the mixing of one source into another. The **PS-900i/700i** features an assignable Rail Glide™ Crossfader. The **ASSIGN (21, 23)** switches allow you to select which channel will play through each side of the crossfader. The **ASSIGN (21)** switch has 5 settings (**OFF, 1, 2, 3 or 4**) and allows you to select **channel 1, 2, 3 or 4** to play through the left side of the crossfader. The **ASSIGN (23)** switch has 5 settings (**OFF, 1, 2, 3 or 4**) and allows you to select **Channel 1, 2, 3 or 4** to play through the right side of the crossfader. With the **ASSIGN** switch in the **OFF** position, that side of the crossfader will be inactive.
7. **LOOP:** Removing the jumpers from the **LOOP OUTPUT (52)** and **INPUT (53)** jacks will activate the loop. Any device connected to the **LOOP OUTPUT (52)** and **INPUT (53)** jacks will be inserted into the signal path.

*HINT: BOOTH OUTPUT (50) IS USED BY SOME DJS TO RUN MONITOR SPEAKERS IN THE DJ BOOTH. YOU CAN ALSO USE IT AS A SECOND ZONE OR AMP OUTPUT.*

*NOTE: THE RECORD OUT (51) HAS NO LEVEL CONTROL. THE LEVEL IS SET BY THE CHANNEL SLIDES AND THE GAIN CONTROLS OF THE SELECTED CHANNEL. TONAL QUALITIES ARE SET BY THE LOW, MID AND HIGH CONTROLS OF THAT SAME CHANNEL.*

- OUTPUT CONTROL:** The level of the **AMP OUT (48, 49)** is controlled by the **MASTER (31)** slide and **BALANCE (30)** control. Activating the **MONO (29)** button (the mono **LED** light) makes the overall output mono. The **BOOTH (28)** control adjusts the level of the **BOOTH OUTPUT (50)**.
- MIC/TALKOVER:** The purpose of the talkover is to allow the program playing to be muted so that the mic may be heard above the music. The **MIC/TALKOVER SWITCH (7)** controls **MIC 1** and **MIC 2** and has **3** settings. When **MIC/TALKOVER (7)** is in the **BOTTOM** position, **MIC** and **TALKOVER** are **OFF**. When **MIC/TALKOVER (7)** is in the **CENTER** position, **MIC** is **ON**. **MIC INDICATOR (6)** glows, **TALKOVER** is **OFF**. When the **MIC/TALKOVER SWITCH (7)** is in the **TOP** position, **MIC** and **TALKOVER** are **ON** and the volume of all sources except the **MIC** input is lowered by **16 dB**. **MIC 1 LEVEL (5)** controls the level of **MIC 1**. **MIC 2 LEVEL (4)** controls the level of **MIC 2**. The **TREBLE (2)** and **BASS (3)** controls allow you to adjust the tone of **MIC 1** and **MIC 2**.

- CUE:** By connecting a set of headphones to the **HEADPHONE (45)** jack, you can monitor any or all of the channels. Press the **CUE/CUE-SAMPLE ASSIGN (24)** buttons for channels **1-4** to select the channel or channels to be monitored and their respective **LED** indicators will glow. Use **CUE LEVEL (43)** control to adjust cue volume without affecting the overall mix. By moving the **CUE PGM PAN (38)** control to the left you will be able to monitor the assigned cue signal. Moving the control to the right will monitor the **PGM (program)** output. Use the **CUE SPLIT (44)** button to split the signals from cue and program so that cue will be heard in one earphone and program in the other.

**PS-900i Only:**

Press the **CUE/SAMPLE ASSIGN (8)** button to monitor **MIC 1** and **MIC 2**. **CUE/CUE-SAMPLE ASSIGN (8, 24)** buttons are also used to assign samples (see **Sampler Operation for more details**). Press the **SAMPLE CUE (35)** to monitor samples.

- DISPLAY:** The peak hold, dual function **DISPLAY (25)** indicates either the **MASTER (48, 49)** output left and right levels or the selected cue and program (premaster output) levels. You can choose the option you want by pressing the **DISPLAY (26)** button.

*NOTE: WHEN THE DISPLAY IS IN THE CUE/PROGRAM MODE YOU CAN INCREASE OR DECREASE THE SIGNAL TO MATCH THE OTHER CHANNEL'S SIGNAL SIMPLY BY ADJUSTING GAIN (9).*

## SAMPLER OPERATION (PS-900i ONLY):

**GENERAL INFORMATION:** The **PS-900i** sampler uses dynamic **RAM** memory and a microprocessor controller. The full bandwidth results in true sound reproduction.

**MEMORY INFORMATION:** The **PS-900i** comes equipped with **5 MEMORY BANKS (27)**. The two banks marked **2 & 2** are **two** seconds in length, the two banks marked **4 & 4** are **four** seconds in length, and the bank marked **12** is **twelve** seconds in length. These banks are separate and can **NOT** be linked. You may store a different sample in each bank, they must, however, be recorded individually and they must be played one at a time.

### SAMPLE RECORDING:

- Put the **MODE SELECTOR (34)** switch into the **WRITE** position.
- Select the source from which you wish to sample from by pressing the appropriate **CUE-SAMPLE ASSIGN (24, 8)** button.
- Select the memory bank to which you wish to record by pressing the proper **MEMORY BANK (27)** button.
- The **PS-900i** comes equipped with a sampler **PITCH (33)** control. To get a "perfect" sample, set the control to its center position and record the sample. Raising or lowering the control during playback will raise or lower the pitch of the sample. The center position will remain as normal pitch.
- Tapping the **START/STOP (39)** button begins the sampling process (the **SAMPLER INDICATOR (37)** will illuminate **RED**). Tapping the **START/STOP** button a second time ends the sample (the **SAMPLER INDICATOR** will turn off). If you do not tap the **START/STOP** button a second time, the sampling process will stop automatically after **2, 4** or **12** seconds depending on which **MEMORY BANK (27)** was selected.

*HINT: YOU CAN RECORD A SAMPLE WITH THE PITCH (33) CONTROL IN ANY POSITION. WHATEVER THAT POSITION IS WILL BECOME THE "NORMAL" SOUND. IF YOU START TO RECORD A SAMPLE WITH THE PITCH CONTROL SET AT MINIMUM (THIS NOW BECOMES YOUR NORMAL PITCH), BY INCREASING THE PITCH TO MAXIMUM, THE PITCH EFFECT WILL DOUBLE IN SPEED. RECORDING AT MAXIMUM AND LOWERING TO MINIMUM WILL DO EXACTLY THE OPPOSITE.*

### SAMPLE PLAYBACK:

- Put the **MODE SELECTOR (34)** switch into the **SINGLE** or **REPEAT** position.
- Select the memory bank you wish to play by pressing the proper **MEMORY BANK (27)** button.

- Tapping the **START/STOP (39)** button with the **MODE SELECTOR (34)** switch in the **SINGLE** position will cause the sampler to playback one time (the **SAMPLER INDICATOR (37)** will illuminate **GREEN**). Every push of the **START/STOP (39)** button will restart the sample from the beginning. Rapid pressing of the **START/STOP (39)** button will cause a stuttering effect. Once the sample has started playback and the **START/STOP (39)** button is not pushed a second time, the sample will play to the end and then stop (the **SAMPLER INDICATOR (37)** will turn off).
- Tapping the **START/STOP (39)** button with the **MODE SELECTOR (34)** switch in the **REPEAT** position will cause the sample to continuously play over and over (the **SAMPLER INDICATOR (37)** will illuminate **GREEN**). The **START/STOP (39)** button will act as an **ON/OFF** switch. The first push will start the sample, the second push will stop it. The **SAMPLER LEVEL (32)** controls the level of the sample.

### ROBO PLAY:

- With the **ROBO PLAY (36)** button in the **OFF** position (the **ROBO PLAY INDICATOR** will be **OFF**) and the **MODE SELECTOR (34)** switch in either the **SINGLE** or **REPEAT** mode, pressing the **START/STOP (39)** button will cause the sample to play along with the selected source.
- When the **ROBO PLAY (36)** button is in the **ON** position (the **ROBO PLAY INDICATOR** illuminates **RED**), starting the sampler mutes the selected source. When the sample ends, the source automatically turns back on.

### BATTERY BACKUP:

**BATTERY BACKUP:** The **PS-900i** is equipped with battery backup to retain samples. To activate this feature, a **9** volt battery (not included) should be connected to the **BATTERY HOLDER (47)** located on the rear panel. This enables the storage of samples in memory. When the unit is unplugged, the battery backup retains the samples for future use.

*NOTE: IF THE UNIT IS UNPLUGGED WITH NO BATTERY ATTACHED, ALL SAMPLES WILL BE LOST.*

**LOW BATTERY INDICATOR:** A low battery indicator is included with the **PS-900i**. When changing the battery, make sure the unit is plugged in and the power is **ON**. Failure to adhere to this will result in lost memory and "vanished" samples. The low battery indicator is **ON** when the selected memory bank **LED** blinks. The **LED** blinks a warning if no battery is connected to the unit.

## SPECIFICATIONS:

### INPUTS:

Phono @ 1kHz.....	2mV, 47 KW
Line.....	100 mV, 10 KW
MIC 1 & MIC 2.....	1.5mV, 2 KW Balanced
Bass.....	± 12dB
High.....	± 12dB
MIC 3.....	1.5mV, 2 K Ohm Balanced
Controls.....	Channel 4

### OUTPUTS:

Main/Aux.....	0dB 1V, 400W
Max.....	20V Peak-to-Peak
Rec.....	225mV, 5 KW

### GENERAL:

Bass (Chnls 1-4).....	+ 12dB/- 32 dB
Mid (Chnls 1-4).....	+ 12dB/- 32 dB
Treble (Chnls 1-4).....	+ 12dB/- 32 dB
Gain (Chnls 1-4).....	0 to -20 dB
Frequency Response.....	20Hz - 20KHz +/- 2 dB
Distortion.....	less than 0.02%
S/N Ratio.....	better than 80 dB
Talkover Attenuation.....	16 dB
Power Source.....	115/230V, 50/60Hz, 20W
Dimensions.....	19"W x 4"H x 9"D
Weight.....	10.17 lbs





## EINLEITUNG:

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines **Gemini PS-700i/900i** Mischpults. Dieses moderne Mischpult enthält dreijährige Garantie, ausschließlich crossfader und Kanalschieber. Vor Anwendung dieses Mischpults bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.

## FUNKTIONEN:

- 4 Stereokanäle
- Hochentwickelter Cue Funktion
- 3 Phonoleitungen/Leitung erweiterbar, Eingänge für 5 Leitungen und 3 Mikrophone
- Cut Funktion (Entfernungsfunktion) der Bass-, Mid- und High- Frequenzen in Kanälen 1- 4
- Talkover
- Regelkreis
- Kompensierte und unkompensierte Master-Ausgänge
- Ausgänge für Kabine und Aufnahme
- Doppelte Tonartanzeige

### PS-900i:

- Digitalsampler mit 5 Speichern
- Batteriehilfsversorgung

## VORSICHTSMAßNAHMEN:

1. Vor Anwendung dieses Geräts bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.
2. Das Gerät nicht öffnen, um das Risiko elektrischer Schocks zu vermeiden. Es enthält **KEINE VOM ANWENDER ERSETZBAREN TEILE**. Die Wartung darf nur von befähigten Wartungstechnikern durchgeführt werden.
3. Das Gerät von direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle wie Heizkörper oder Ofen aussetzen.
4. Dieses Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gesäubert werden. Keine Lösungs- oder Reinigungsmittel benutzen.
5. Bei Umzügen sollte das Gerät in seinem ursprünglichen Versandkarton und Verpackungsmaterial verpackt werden. Dadurch verhindert man, daß das Gerät während des Transportes beschädigt wird.
6. **DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.**
7. **AN DEN REGLERN ODER SCHALTERN KEIN SPRAY-REINIGUNGSMITTEL ODER SCHMIERMITTEL BENUTZEN.**

## ANSCHLÜSSE:

1. Bevor Sie das Stromkabel anschließen, darauf achten, daß der **VOLTAGE SELECTOR (46)** (Spannungswähler) auf die richtige Spannung eingestellt ist.

**HINWEIS: DIESES PRODUKT IST DOPPELISOLIERT UND DARF NICHT GEERDETWERDEN.**

2. Darauf achten, daß der Spannungsschalter **POWER (41)** in **Off-Position** geschaltet ist. Die **POWER LED (42)** wird ausgeschaltet sein.
3. Der **PS-700i/900i** verfügt über 4 Ausgangsbuchsenpaare. Die Buchsen **BALANCED OUTPUT (48)** dienen zum Anschluß an den Hauptverstärker, wofür Standard-XLR-Kabel benutzt werden. Wir empfehlen, kompensierte Ampereausgänge zu benutzen, wenn die Kabel zu Ihren Ampereausgänge **8 m** oder länger sind. Balanzierte Ausgänge haben drei (3) verschiedene Leiter: zwei für Signal (positiv und negativ) und ein für Schutz (Grund). Zu Pin 1 (Stift 1) gehört Grund (Schutz). Zu Pin 2 (Stift 2) gehört das aktive Signal (positiv). Zu Pin 3 (Stift 3) gehört das inaktive Signal (negativ). Die Buchsen **MAIN OUTPUT (49)** sind unkompensiert und dienen zum Anschluß an den Hauptverstärker. Die Buchsen **REC OUTPUT (51)** können dazu dienen, das Mischpult an den Aufnahmeingang des Aufnahmeegerätes anzuschließen, um die Tonmischung aufnehmen zu können. Die Buchsen **BOOTH OUTPUT (50)** ermöglichen Anschluß an einen zusätzlichen Verstärker.
4. Der Eingang **DJ MIC 1 (1)** (an der Vorderseite) hat einen Durchmesser von **0,38 mm (1/4")**. Der Eingang **DJ MIC 2 (66)** und der Eingang **DJ MIC 3 (65)** (an der Rückwand angebracht) nehmen nur Anschlüsse mit Durchmesser von **0,38 mm** auf. Alle nehmen balanzierte und unbalanzierte Mikrophone auf.
5. An der Rückwand sind jeweils 3 Stereoeingänge **PHONO/LINE (57, 60, 63)**, und 5 Stereoeingänge **LINE (54, 55, 56, 59, 62)**. Der Schalter **PHONO/LINE (58)** ermöglicht Ihnen, die Eingänge (57) an Phono oder Line anzuschließen. Der Schalter **PHONO/LINE (61)** ermöglicht Ihnen, die Eingänge (60) an Phono oder Line anzuschließen. Der Schalter **PHONO/LINE (64)** ermöglicht Ihnen, die Eingänge (63) an Phono oder Line anzuschließen. Die Phono-Eingänge werden nur Plattenspieler mit einem magnetischem Tonabnehmer aufnehmen. Eine Erdungsschraube **GROUND SCREW (67)** zur Erdung des Plattenspielers ist an der Rückwand angebracht. Die Stereo-Leitungseingängen nehmen Geräte wie CD- oder Kassettenspieler auf.
6. Kopfhörer können an der an der Vorderwand montierten Kopfhörer-Buchse **HEADPHONE (45)** eingesteckt werden.
7. Das Mischpult **PS-700i/900i** hat einen Anschluß **BNC LIGHT (40)** (BNC-Lampe) auf der vorderen Schalttafel. Dieser Anschluß ist für eine flexible Lampe wie z.B. eine **Gemini GNL-700** bestimmt.
8. Die **LOOP INPUTS (53)** (Regelkreiseingänge) und die **LOOP OUTPUTS (52)** (Regelkreisausgänge) sind an der Rückwand angebracht. Falls Sie Ausgangssignalanreicherung benutzen, können Sie die **LOOP OUTPUTS**

(52) benutzen, um das Signal zum Gerät zu senden, und die **LOOP INPUTS (53)** benutzen, um zum Mischpult zurückzusignalisieren. Das Gerät wird mit Jumpers geliefert, die mit den Regelkreiseingängen und -ausgängen zu benutzen sind. Wenn Sie den Regelkreis nicht benutzen, sollten die Jumpers im Gerät bleiben, um Unterbrechungen im Abspielprogramm zu verhindern.

## BENUTZUNG DES MASSE-TRENNSCHALTERS:

Abhängig von Ihrer Systemkonfiguration, wenn man hin und wieder Masse anlegt, kann man damit einen ruhigeren Signalpfad schaffen. Wenn man hin und wieder die Masse trennt, kann man dadurch Massekreise und Brummen eliminieren, um einen ruhigeren Signalpfad schaffen.

1. Wenn das Mischpult eingeschaltet ist, das System im Ruhemodus (ohne Signal) bei angelegter Masse abhören (der **Masse-Trennschalter - GROUND LIFT SWITCH (68)** ist nach links geschaltet).
2. **Dann den Leistungsschalter ausschalten bevor der Masse-Trennschalter - GROUND LIFT SWITCH (68) betätigt wird.** Den Masse-Trennschalter nach rechts legen, die Leistung wieder einschalten und horchen, um zu bestimmen, welche Position ein Signal ohne Grundgeräusch und Brummen erzeugt. Den Masse-Trennschalter in Masseposition halten, falls der Geräuschpegel in beiden Position unverändert bleibt.

**VORSICHT: DIE MASSE IN KEINER WEISE AM MISCHPULT ABSCHLIESSEN. DER ENDBABSCHLUSS DER MASSE KANN MIT GEFAHREN VERBUNDEN SEIN.**

## BEDIENUNG:

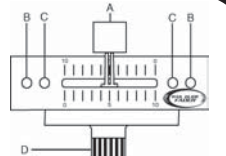
1. **STROM EIN:** Nachdem Sie das Gerät am Mischpult angeschlossen haben, drücken Sie auf die Taste **POWER (41)**. Der Strom wird eingeschaltet und die **POWER LED (42)** erleuchtet **ROT**.
2. **KANAL 1:** Die Regelemente **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)** und **LOW (12)** ermöglichen ein vollkommenes Regulieren der ausgewählten Tonquelle. **Schalter # (13)** ermöglicht, den Eingang von **PHONO 1/LINE 1 (63)** oder **LINE 2 (62)** auszuwählen. **CHANNEL SLIDE (14)** regelt den Ausgangstonsignal dieses Kanals.
3. **KANAL 2:** Die Regelemente **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)** und **LOW (12)** ermöglichen ein vollkommenes Regulieren der ausgewählten Tonquelle. **Schalter # (15)** ermöglicht, den Eingang von **PHONO 2/LINE 3 (60)** oder **LINE 4 (59)** auszuwählen. **CHANNEL SLIDE (16)** regelt den Ausgangstonsignal dieses Kanals.
4. **KANAL 3:** Die Regelemente **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)** und **LOW (12)** ermöglichen ein vollkommenes Regulieren der ausgewählten Tonquelle. **Schalter # (17)** ermöglicht, den Eingang von **PHONO 3/LINE 5 (57)** oder **LINE 6 (56)** auszuwählen. **CHANNEL SLIDE (18)** regelt den Ausgangstonsignal dieses Kanals.
5. **KANAL 4:** Die Regelemente **GAIN (9)**, **HIGH (10)**, **MID (11)** und **LOW (12)** ermöglichen ein vollkommenes Regulieren der ausgewählten Tonquelle. **Schalter # (19)** ermöglicht, den Eingang von **LINE 7 (55)**, **LINE 8 (54)** oder **MIC 3 (65)** auszuwählen. **CHANNEL SLIDE (20)** regelt den Ausgangstonsignal dieses Kanals.

**HINWEIS: FÜR JEDEN KANAL GIBT ES NIEDRIGE (LOW), MITTLERE (MID) UND HOHE (HIGH) ENTZERRUNG MIT EINEM ÄU ERST BREITEN REGULIERBEREICH, WELCHES EINE GLEICHFÖRMIGERE MISCHUNG BIETET.**

**RATSCHLAG: SIE KÖNNEN DIE CUT FUNKTION EINE JEDEN KANALS BENUTZEN, UM LOW, MID UND/ODER HIGH ZU ENTFERNEN UM DADURCH SPEZIALEFFEKTE ZU ERZIEHLEN.**

6. **ÜBERBLENDER:** Der Überblender **CROSSFADER (22)** ermöglicht das Mischen von Tonquellen. Der **PS-700i/900i** bietet einen zuweisbaren Überblender. Die **ASSIGN-Schalter (21, 23)** ermöglichen Ihnen denjenigen Kanal auszuwählen, der durch jede Seite des Überblenders spielen wird. Der **ASSIGN-Schalter (21)** hat 5 Einstellungen (**OFF, 1, 2, 3 oder 4**) und ermöglicht Ihnen, **Kanäle 1, 2, 3 oder 4** durch die linke Seite des Überblenders zu spielen. Der **ASSIGN-Schalter (23)** hat 5 Einstellungen (**OFF, 1, 2, 3 oder 4**) und ermöglicht Ihnen, **Kanäle 1, 2, 3 oder 4** durch die rechte Seite des Überblenders zu spielen. Wenn der **ASSIGN-Schalter** in **OFF-Position** steht, ist diese Seite des Überblenders unwirksam. Der **CROSSFADER (22)** Ihres Geräts kann entfernt werden und läßt sich bei Bedarf leicht ersetzen. Überblender sind in drei Größen verfügbar. Teile-Nr. **RF-45** (die mit dem Überblender Ihres Geräts identisch ist) hat eine Seitenverschiebbarkeit von **45 mm**. Gleichfalls ist **Teile-Nr. 30** mit einer Verschiebbarkeit von **30 mm** verfügbar. Ebenfalls ist **Teile-Nr. PSF-45** mit einer Spezialkrümmung für Raspelmischen verfügbar. Sie können einen dieser Überblender bei Ihrem Gemini-Händler beziehen und diese Anweisungen befolgen.

1. Die äußeren **SCHRAUBEN DER ÜBERBLENDERPLATTE (B)** losschrauben. Nicht die **INNENSCHRAUBEN (C)** losschrauben.
2. Den Überblender vorsichtig anheben und das **KABEL (D)** herausziehen.
3. Den neuen Überblender in das Kabel hineinfügen und wieder in das Mischpult setzen.
4. Den neuen Überblender mit den Schrauben am Mischpult befestigen.



7. **REGELKREIS:** Die Entfernung von den **LOOP OUTPUT (52)** und **LOOP INPUT (53)** Buchsen aktiviert den Effektenkreis. Jedes Gerät, das an den Buchsen **LOOP OUTPUT (52)** und **LOOP INPUT (53)** angeschlossen ist, in den Signalweg eingeführt.

8. **AUSGANGSREGELUNG:** Der Verstärkerausgangspegel **AMP OUT (48, 49)** wird vom Schieberegler **MASTER (31)** geregelt und **BALANCE (30)** geregelt. Beim Aktivieren der Taste **MONO (29)** (die **MONO-LED** erleuchtet) ist der Ausgang Mono. Der Regler **BOOTH (28)** justiert den Pegel des **BOOTH OUTPUT (50)**.

**EMPFEHLUNG: DIE KABINENAUSGANG WIRD VON EINIGEN DJS BENUTZT, UM DIE LAUTSPRECHER IN DER DJ-KABINE ZU ÜBERWACHEN. EBENFALLS KANN ES ALS ZWEITER ZONE - ODER AMP-AUSGANG BENUTZT WERDEN.**

**HINWEIS: RECORD OUT (51) ENTHÄLT KEINE TONSTÄRKENREGELUNG. DIE TONSTÄRKE WIRD DURCH KANAL-SCHIEBEVORRICHTUNGEN UND DIE TONSTÄRKE-REGLER DES AUSGEWÄHLTEN KANALS EINGESTELLT. DIE TONQUALITÄT WIRD DURCH DIE TIEFEN-, HÖHEN- UND MITTELBEREICHSGLEGER DIESES KANALS EINGESTELLT.**

9. **TALKOVER:** Durch die Talkover-Funktion wird das abgespielte Programm gedämpft, um eine Ansage über das Mikrofon hören zu können. Der Schalter **MIC/TALKOVER (7)** kontrolliert **MIC 1** und **MIC 2**, und hat drei Einstellungen. Wenn der Schalter **MIC/TALKOVER (7)** in der unteren Position steht, sind **MIC 1/MIC 2** und Talkover beide ausgeschaltet. Steht der Schalter **MIC/TALKOVER (7)** in der mittleren Position, ist **MIC 1/MIC 2** eingeschaltet. Der **MIC-ANZEIGER (6)** ist erleuchtet, jedoch ist Talkover ausgeschaltet. Wenn der Schalter **MIC/TALKOVER (7)** in der oberen Position steht, sind **MIC 1/MIC 2** und Talkover eingeschaltet, und Lautstärken aller Tonquellen, außer des **MIC**-Eingangs, werden um **16 dB** reduziert. Die Regler **TREBLE (2)** und **BASS (3)** ermöglichen Ihnen, den Ton von **MIC 1** und **MIC 2** zu regulieren. **MIC 1 LEVEL (5)** reguliert die Tonstärke von **MIC 1**. **MIC 2 LEVEL (4)** reguliert die Tonstärke von **MIC 2**.

10. **CUE:** Indem Sie die Kopfhörer an der Buchse **KOPFHÖRER (45)** anschließen, können Sie einen oder alle Kanäle kontrollieren. Drücken Sie die Tasten **CUE/ CUE-SAMPLE ASSIGN (24)** für Kanäle 1-4, um den/die zu kontrollierende/n Kanal/Kanäle auswählen, und deren jeweilige **LED**-Anzeigen werden aufluchten. Betätigen Sie den Regler **CUEING LEVEL (43)**, um die Mithörlautstärke einzustellen, ohne dabei die allgemeine Mischung zu beeinträchtigen. Indem Sie den Regler **CUE PGM PAN (38)** nach links schieben, können Sie das zugewiesene Mithörsignal kontrollieren. Nach rechts schieben wird die **PGM- (Programm)** Ausgabe kontrolliert. Benutzen Sie die Taste **CUE SPLIT (44)**, um die vom Cue und Programm herleitenden Signale zu teilen, so daß man Cue im einen Kopfhörerteil und Programm im anderen hören kann.

**PS-900i Einzig:**

Auf die **CUE/SAMPLE ASSIGN (8)** Taste drücken um **MIC 1** und **MIC 2** zu kontrollieren. Die **CUE/CUE-SAMPLE ASSIGN (8, 24)** Tasten werden auch gebraucht um Muster zuzuweisen (Im Abschnitt Sampler Bedienung befinden sich zusätzliche Informationen). Auf die **CUE SAMPLER (35)** Taste drücken um Muster zu kontrollieren.

11. **DISPLAY:** Die Spitzenhalte- und Doppelfunktion **DISPLAY (25)** zeigt entweder die linken und rechten Ausgangspegel des Regiepults **MASTER (48, 49)** an oder die ausgewählten Cue- und Programmpegel (Vorhauptausgang) an. Durch Drücken das Taste **DISPLAY (26)** können Sie die gewünschte Auswahl treffen.

**HINWEIS: WENN DIE FUNKTION DISPLAY (25) IM CUE-/PROGRAMMODUS IST, KÖNNEN SIE DURCH NACHSTELLEN DER GAIN REGLER (9) DAS SIGNAL STEIGERN ODER MINDERN, UM ES DEM SIGNAL DES ANDEREN KANALS ANZUPASSEN.**

## BEDIENUNG DES SAMPLERS

### (PS-900i):

**ALLGEMEINES:** Der Sampler **PS-900i** nutzt einen dynamischen **RAM**-Speicher und einen **12-Bit-Mikroprozessor-Controller**. Die volle Bandbreite ergibt echte Tonwiedergabe.

**INFORMATIONEN ZUM SPEICHER:** Der **PS-900i** wird mit fünf **SPEICHERBANKEN (27)** geliefert. Die beiden mit **2 & 2** gekennzeichneten Banken sind **2** Sekunden lang, die beiden mit **4 & 4** gekennzeichneten Banken sind **4** Sekunden lang, und die mit **12** gekennzeichnete Bank ist **12** Sekunden lang. Diese Banken sind getrennt und können nicht verknüpft werden. In jeder Bank kann ein anderes Sample gespeichert werden, diese müssen aber einzeln aufgezeichnet und dann eins zur Zeit gespielt werden.

### AUFZEICHNUNG EINES SAMPLES:

- Den Modus-Auswahlschalter **MODE SELECTOR (34)** in die Schreibe-Stellung **WRITE** bringen.
- Die Quelle, die gesampelt werden soll, auswählen, indem die entsprechende Zuweisungstaste **CUE/SAMPLE ASSIGN (24, 8)** gedrückt wird.
- Die Speicherbank, in welcher die Aufnahme gespeichert werden soll, auswählen, indem die entsprechende Speicherbanktaste **MEMORY BANK (27)** gedrückt wird.
- Das Mischpult **PS-900i** ist mit einer Tonlagensteuerung **PITCH (33)** für den Sampler ausgerüstet. Um das Sample perfekt einzustellen, diese Steuerung in die Mittellage stellen und das Sample aufzeichnen. Beim Abspielen wird die Tonlage des Samples angehoben oder gesenkt, indem die Steuerung höher bzw. niedriger eingestellt wird. Die Mittelstellung bleibt als normale Tonlage.

**HINWEIS: WENN EIN SAMPLE AUFGEZEICHNET WIRD, KANN SICH DIE STEUERUNG PITCH (33) IN JEDER BELIEBIGEN STELLUNG BEFINDEN. DIESE STELLUNG WIRD DANN ZUR NORMALTONLAGE. WENN DIE TONLAGENSTEUERUNG PITCH (33) ZU ANFANG DER AUFZEICHNUNG AUF DEN MINDESTWERT EINGESTELLT IST (DIESER WERT WIRD DANN ZUR NORMALTONLAGE), TRITT DIE TONLAGENWIRKUNG DOPPELT SO SCHNELL EIN, WENN DIE TONLAGENEINSTELLUNG AUF DEN HÖCHSTWERT GEBRACHT WIRD. GENAU DAS GEGENTEIL WIRD ERREICHT, WENN DIE AUFZEICHNUNG BEIM HÖCHSTWERT ERFOLGT UND DIE EINSTELLUNG AUF DEN MINDESTWERT REDUZIERT WIRD.**

- Ein kurzer Druck auf die Taste **START/STOP (39)** leitet das Samplingverfahren ein (die Samplinganzeige **SAMPLER INDICATOR (37)** leuchtet **ROT** auf). Ein zweiter kurzer Druck auf die Taste **START/STOP (39)** beendet das Sample (die Samplinganzeige **SAMPLER INDICATOR (37)** schaltet aus). Wenn die Taste **START/STOP (39)** nicht ein zweites Mal kurz gedrückt wird, endet das Samplingverfahren automatisch nach **2, 4** bzw. **12** Sekunden, jenachdem, welche **SPEICHERBANK (27)** ausgewählt wurde.

### ABSPIELEN DES SAMPLES:

- Den Modus-Auswahlschalter **MODE SELECTOR (34)** in die Stellung **SINGLE** oder **REPEAT** (Einzeln bzw. Wiederholen) bringen.
- Die Speicherbank, die abgespielt werden soll, auswählen, indem die entsprechende **SPEICHERBANKTASTE (27)** gedrückt wird.
- Ein kurzer Druck auf die Taste **START/STOP (39)**, während der Modus-Auswahlschalter **(34)** sich im Modus **SINGLE** (Einzeln) befindet, läßt den Sampler das Sample einmal abspielen (die Samplinganzeige **SAMPLER INDICATOR (37)** leuchtet **GRÜN** auf). Jedesmal, wenn die Taste **START/STOP (39)** gedrückt wird, wird das Sample vom Anfang an wiederholt. Schnelles Drücken der Taste **START/STOP (39)** bewirkt eine Art Stottern. Wenn Abspielen des Samples eingeleitet wurde und die Taste **START/STOP (39)** nicht ein zweites Mal kurz gedrückt wird, wird das Sample bis zum Ende abgespielt und endet dann (die Samplinganzeige **SAMPLER INDICATOR (37)** schaltet aus).
- Ein kurzer Druck auf die Taste **START/STOP (39)**, während der Modus-Auswahlschalter **(34)** sich im Modus **REPEAT** (Wiederholen) befindet, läßt den Sampler das Sample wiederholt abspielen (die Samplinganzeige **SAMPLER INDICATOR (37)** leuchtet **GRÜN** auf). Die Taste **START/STOP (39)** funktioniert dann als **EIN/AUS**-Schalter. Mit dem ersten Druck wird das Sample vom Anfang an abgespielt, mit dem zweiten Druck wird es ausgeschaltet. Der **SAMPLER LEVEL (32)** reguliert die Tonstärke des Samples.

### ROBOTER-ABSPIELEN:

- Wenn die Taste **ROBO PLAY (36)** auf **OFF** (Aus) steht (die Anzeige **ROBO PLAY INDICATOR** ist aus) und der Modus-Auswahlschalter sich entweder im Modus **SINGLE** oder **REPEAT** (Einzeln bzw. Wiederholen) befindet, läßt ein Druck auf die Taste **START/STOP (39)** das Sample mit der ausgewählten Quelle zusammen abspielen.
- Wenn die Taste **ROBO PLAY (36)** auf **ON** (Ein) steht (die Anzeige **ROBO PLAY INDICATOR** leuchtet **ROT** auf), wird die ausgewählte Quelle auf stumm gestellt, wenn der Sampler eingeschaltet wird. Wenn das Sample beendet ist, schaltet die Quelle automatisch wieder an.

**BATTERIEHILFSVERSORGUNG:** Das Mischpult **PS-900i** ist mit einer Batteriehilfsversorgung ausgerüstet, die dazu dient, die Samples im Speicher zu behalten. Um dieses Merkmal zu aktivieren, muß eine **9-Volt-Batterie** (nicht mitgeliefert) an den Batteriehalter **BATTERY HOLDER (47)** an der hinteren Schalttafel angeschlossen werden. Das erlaubt Ihnen, die Samples zu speichern und für zukünftigen Gebrauch zu behalten, auch wenn das Gerät ausgestöpselt wird. **Wenn das Gerät ausgestöpselt wird und keine Batterie angeschlossen ist, gehen die Samples verloren.**

**ANZEIGE BATTERIE SCHWACH:** Eine Anzeige "**Batterie schwach**" wird mit dem **PS-900i** mitgeliefert. Wenn die Batterie ausgetauscht wird, sicherstellen, daß das Gerät eingestöpselt ist und der Netzstrom **AN** ist. Wenn diese Maßnahme nicht befolgt wird, geht der Speicherinhalt verloren. Die Anzeige "**Batterie schwach**" ist an, wenn die **LED** der ausgewählten Speicherbank aufblinkt. Die **LED** blinkt auch auf, wenn keine Batterie an das Gerät angeschlossen ist.

## SPEZIFIKATIONEN:

### EINGÄNGE:

DJ-Mikrofon.....	1,5 mV, 2 K-Ohm unbalanced
Phono.....	3 mV, 47 K-Ohm
Leitung.....	150 mV, 27 K-Ohm

### AUSGÄNGE:

Main/Aux.....	0 dB 1 V 400 Ohm
max.....	20 V Spitze-Spitze
Aufnahme.....	225 mV 5 K-Ohm

### MIKROFONE 1 & 2:

DJ-Mikrofon.....	1,5 mV, 2 K-Ohm balanzierte
Tiefe.....	± 12 dB
Hoch.....	± 12 dB

### MIKROFONE 3:

DJ-Mikrofon.....	1,5 mV, 2 K-Ohm balanzierte
Regler.....	Kanal 4

### ALLGEMEINES:

Tiefenregler (Kanäle 1 - 4).....	+ 12dB/- 32 dB
Mittenregler (Kanäle 1 - 4).....	+ 12dB/- 32 dB
Höhenregler (Kanäle 1 - 4).....	+ 12dB/- 32 dB
Tonstärkenregler (Kanäle 1 - 4).....	0 bis -20 dB
Frequenzgang.....	20 Hz - 200 KHz +/- 2 dB
Klirrfaktor.....	0,02%
Störabstand.....	besser als 80 dB
Talkover-Dämpfung.....	16 dB
Kopfhörerimpedanz.....	16 Ohm
Stromversorgung.....	115/230 V, 50/60 Hz, 15 V
Abmessungen.....	483 x 94 x 221 mm
Gewicht.....	4,6 kgv



# INTRODUCCIÓN:

Felicitaciones por su compra del mezclador **PS-700i/900i** de **Gemini**. Este mezclador de la más avanzada tecnología está respaldado por una garantía de tres años, salvo el crossfader y los mandos corredizos de canal. Antes de usarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

# CARACTERÍSTICAS:

- 4 canales estereo fonicos
- Sección Cue muy moderna
- 3 entradas fono/línea convertible, 5 entradas de línea y 3 entradas para micrófono
- Característica CUT (Supresión) para Bajas, Medianas y Altas Frecuencias para los canales 1 - 4
- Mandos de Ganancia, Bajas, Medianas y Altas para los canales 1 - 4
- Talkover
- Bucle
- Salidas maestras equilibradas y no equilibradas
- Salidas para cabina y registro
- Visualización de modo doble

## PS-900i

- Muestreador digital con 5 Bancos de Memoria
- Repuestos de batería para retener las muestras

# PRECAUCIONES:

1. Deberán leerse todas las instrucciones de operación antes de usar el equipo.
2. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, no abra esta unidad. No contiene **PIEZAS REEMPLAZABLES POR EL USUARIO**. Por favor, refiera el servicio a un técnico de servicio calificado.
3. No exponga la unidad a la luz solar directa ni a una fuente de calor, por ejemplo, un radiador o estufa.
4. Esta unidad sólo deberá limpiarse con un paño húmedo. Evite el uso de disolventes u otros detergentes de limpieza.
5. Para mover este equipo, colóquelo en la caja y empaque original, a fin de reducir el riesgo de daños durante el transporte.
6. **NO DEJE ESTA UNIDAD EXPUESTA A LLUVIA O HUMEDAD.**
7. **NO USE LIMPIADORES DE ROCÍO O LUBRICANTES EN CUALESQUIER CONTROLES O INTERRUPTORES.**

# CONEXIONES:

1. Antes de conectar el cable de potencia, cerciórese de que el **SELECTOR DE VOLTAJE (46) (VOLTAGE SELECTOR)** esté posicionado en la tensión correcta.

**NOTA: ESTE PRODUCTO TIENE DOBLE AISLAMIENTO Y NO HACE FALTA PONERLO A TIERRA.**

2. Cerciórese de que el interruptor de **ENERGÍA (41) (POWER)** esté en la posición off (apagada). El **DEL de ENERGÍA (42) (POWER LED)** estará apagado.
3. El aparato **PS-700i/900i** está dotado de 4 series de jacks de salida para amplificador. Los jacks **BALANCED OUTPUT (48)** (amplificador de salida equilibrada) se usan para la conexión al amplificador principal con la ayuda de cables **XLR** estándares. Recomendamos el uso de salidas de amplificador equilibradas si los cables que se conectan al amplificador miden por lo menos **8 metros**. A las salidas equilibradas corresponden tres (3) conductores distintos: dos para la función señal (positiva y negativa) y uno para la protección (tierra). Pin 1 (espiga 1) corresponde a la tierra (protección). Pin 2 (espiga 2) corresponde a la función de señal activa (positiva). Pin 3 (espiga 3) corresponde a la función de señal inactiva (negativa). Los jacks **MAIN OUTPUT (49)** (amplificador de salida) no son equilibrados y se usan para la conexión al amplificador principal. Los jacks **REC OUTPUT (51)** se usan para conectar el mezclador a la entrada de su registrador lo que le permite registrar su propia mezcla de música. Los jacks **BOOTH OUTPUT (50)** (cabina de salida) le permiten conectar otro amplificador.
4. La entrada **DJ MIC 1 (1)** (que se encuentra en el panel delantero) acepta conector de **1/4** de pulgada o **XLR**. La entrada **DJ MIC 2 (66)** y la entrada **DJ MIC 3 (65)** (que se encuentra en el panel trasero) aceptan conector de **1/4** de pulgada. Todas aceptan micrófonos equilibrados y no equilibrados.
5. En el panel trasero hay 3 entradas estereofónicas **PHONO/LINE (57, 60, 63)** y 5 entradas estereofónicas **LINE (54, 55, 56, 59, 62)**. El conmutador **PHONO/LINE (58)** le permite arreglar la entrada (57) a Phono o Line (fonográfico o línea). El conmutador **PHONO/LINE (61)** le permite arreglar la entrada (60) a Phono o Line (fonográfico o línea). El conmutador **PHONO/LINE (64)** le permite arreglar la entrada (63) a Phono o Line (fonográfico o línea). Las entradas fonográficas solamente aceptarán giradiscos con cartucha magnética. Un **GROUND SCREW (67)** (tornillo de puesta a la tierra) para poner el giradiscos a tierra se encuentra en el panel trasero. Las entradas de línea estereofónicas aceptarán cualquier entrada de nivel de línea tal como tocadisco de discos compactos o casetera, etc.
6. Los audífonos se enchufan en el jack de **HEADPHONES (45)** (audífonos) montado en el panel delantero.
7. El aparato **PS-700i/900i** lleva en el panel frontal un receptáculo **BNC LIGHT (40)**, que sirve para conectar una luz en cuello de cisne, tal como la **Gemini GNL-700**.
8. Hay **LOOP INPUTS (53)** (entradas de bucle) y **LOOP OUTPUTS (52)** (salidas de bucle) en el panel trasero. Si Ud usa un acentuador de señal

externo, puede usar los **LOOP OUTPUTS (52)** para mandar la señal al dispositivo y los **LOOP INPUTS (53)** para llevar la señal otra vez al mezclador. El aparato está dotado con conexiones volantes que se usan con las entradas y las salidas de bucle. Mantenga las conexiones volantes dentro del aparato si no usa la bucle para prevenir interrupciones en su programa de música.

# USO DEL INTERRUPTOR DE SEPARACIÓN DE TIERRA:

Según la configuración de su sistema, a veces el hecho de aplicar la tierra/masa resultará en una vía de señal con menos ruido. A veces, el hecho de separar la tierra puede eliminar bucles de tierra y zumbido para crear una vía de señal con menos ruido.

1. Con el mezclador prendido, escuche el sistema en modo de reposo (sin presencia de señal) con tierra aplicada (del interruptor de separación de tierra - **GROUND LIFT SWITCH (68)** en la posición izquierda).
2. **Apague el aparato antes de desplazar el GROUND LIFT SWITCH (68)**. Separe la tierra del marco moviendo el **GROUND LIFT SWITCH** a la derecha, prenda el aparato de nuevo y escuche para determinar cual de las posiciones le dará señal sin ruido de fondo y sin zumbido. Mantenga el **GROUND LIFT SWITCH** en la posición de puesta a tierra si el nivel del ruido permanece igual.

**CUIDADO: NO TERMINE DE NINGUNA MANERA LA TIERRA C.A. EN EL MEZCLADOR. EL HECHO DE TERMINAR LA TIERRA C.A. PUEDE SER PELIGROSO.**

# FUNCIONAMIENTO:

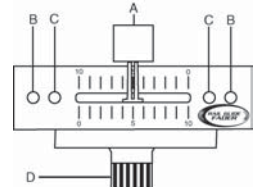
1. **ENCENDIDO:** Una vez que haya efectuado todas las conexiones de los equipos a su mezclador, oprima el **INTERRUPTOR DE ENERGÍA - POWER SWITCH (41)**. Se encenderá la unidad así como el **DEL ROJO sde ENERGÍA - POWER LED (42)**.
2. **CANAL 1:** Los mandos de **GAIN (9)** (ganancia), **HIGH (10)** (alto), **MID (11)** (mediano) y **LOW (12)** (bajo) le permiten arreglar plenamente la fuente seleccionada. El interruptor # **(13)** le permite seleccionar la entrada **PHONO 1/ LINE 1 (63)** o **LINE 2 (62)**. El **CHANNEL SLIDE (14)** (cursor corredizo de canal) controla el volumen de salida de este canal.
3. **CANAL 2:** Los mandos de **GAIN (9)** (ganancia), **HIGH (10)** (alto), **MID (11)** (mediano) y **LOW (12)** (bajo) le permiten arreglar plenamente la fuente seleccionada. El interruptor # **(15)** le permite seleccionar la entrada **PHONO 2/LINE 3 (60)** o **LINE 4 (59)**. El **CHANNEL SLIDE (16)** (cursor corredizo de canal) controla el volumen de salida de este canal.
4. **CANAL 3:** Los mandos de **GAIN (9)** (ganancia), **HIGH (10)** (alto), **MID (11)** (mediano) y **LOW (12)** (bajo) le permiten arreglar plenamente la fuente seleccionada. El interruptor # **(17)** le permite seleccionar la entrada **PHONO 3/LINE 5 (57)** o **LINE 6 (56)**. El **CHANNEL SLIDE (18)** (cursor corredizo de canal) controla el volumen de salida de este canal.
5. **CANAL 4:** Los mandos de **GAIN (9)** (ganancia), **HIGH (10)** (alto), **MID (11)** (mediano) y **LOW (12)** (bajo) le permiten arreglar plenamente la fuente seleccionada. El interruptor # **(19)** le permite seleccionar la entrada **LINE 7 (55), LINE 8 (54)** o **MIC 3 (65)**. El **CHANNEL SLIDE (20)** (cursor corredizo de canal) controla el volumen de salida de este canal.

**NOTA: EXISTE IGUALACIÓN DE LOS TONOS BAJOS, MEDIANOS Y ALTOS PARA CADA CANAL CON MUY AMPLIO ALCANCE DE AJUSTE LO QUE LE PERMITE OBTENER MEJOR MEZCLA.**

**SUGESTIÓN: PUEDE USAR LAS FUNCIONES CUT EN CADA CANAL PARA SUPRIMIR LOS TONOS BAJOS, MEDIANOS Y/O ALTOS PARA CREAR EFECTOS ESPECIALES.**

6. **SECCIÓN DE ATENUADOR DE TRANSFERENCIA: EL CROSSFADER - ATENUADOR DE TRANSFERENCIA (22)** le permite mezclar una fuente en otra. El aparato **PS-900i** incluye un crossfader asignable. Los interruptores **ASSIGN (21, 23)** le permiten seleccionar el canal que transmitirá la música por cada lado del crossfader. El interruptor **ASSIGN (21)** tiene 5 posiciones (**OFF, 1, 2, 3, ó 4**) et le permite seleccionar el canal 1, 2, 3 ó 4 para transmitir la música por el lado izquierdo del crossfader. El interruptor **ASSIGN (23)** tiene 5 posiciones (**OFF, 1, 2, 3 ó 4**) y le permite seleccionar el canal 1, 2, 3 ó 4 para transmitir la música por el lado derecho del crossfader. Con el interruptor **ASSIGN** en la posición **Off** (inactiva), este lado del crossfader estará inactivo. El **ATENUADOR DE TRANSFERENCIA (22)** de su aparato es removible y, en caso de necesidad, su reemplazo es fácil. Se ofrecen unidades de atenuador de transferencia de tres tamaños. La Pieza N° **RF-45** (idéntico al atenuador de transferencia suministrado con su unidad) tiene un recorrido de **45mm** de un lado a otro. También se ofrece la pieza N° **RF-30**, que tiene un recorrido de **30mm**. También se ofrece la pieza **PSF-45** con curva especial diseñada para mezclar el efecto de frotamiento. Simplemente compre cualquiera de estas unidades de atenuador de transferencia de su distribuidor Gemini y siga las instrucciones siguientes:

1. Destornille los **TORNILLOS EXTERIORES** de la **PLACA DEL ATENUADOR (B)**. No toque **LOS TORNILLOS INTERNOS (C)**.
2. Levante cuidadosamente el atenuador y desenchufe el **CABLE (D)**.
3. Conecte el nuevo atenuador al cable y póngalo de nuevo dentro del mezclador.
4. Atornille el atenuador en el mezclador.





7. **SECCION DE BUCLE:** Sacando los hilos de conexión de los jacks de **LOOP OUTPUT (52)** e **INPUT (53)**, activará el bucle de los efectos. Todo aparato conectado a los jacks de **LOOP OUTPUT (52)** e **INPUT (53)** será introducido en la vía de la señal.

8. **SECCIÓN DE CONTROL DE LA SALIDA:** El volumen de **AMP OUT (48, 49)** (salida del amplificador) se controla por el cursor corredezo **MASTER (31)** (principal) y **BALANCE (30)** (equilibrado). La activación del botón **MONO (29)** (el DEL mono se prenderá) transforma toda la salida en mono. El mando **BOOTH (28)** (cabina) ajusta el volumen de **BOOTH OUTPUT (50)** (salida de cabina).

**SUGERENCIA: CIERTOS DJS SE SIRVEN DE LA SALIDA DE LA CABINA PARA SUS ALTOVOCES DE MONITOREO EN LA CABINA DJ. TAMBIÉN SE PUEDE UTILIZAR COMO SEGUNDA SALIDA DE ZONA O DE AMPLIFICADOR.**

**NOTA: EL RECORD OUT (51) NO TIENE CONTROL DE VOLUMEN. EL VOLUMEN SE ARREGLA POR LOS CURSORES CORREDIZOS DE LOS CANALES Y POR LOS MANDOS DE GANANCIA DEL CANAL SELECCIONADO. LAS CALIDADES TONALES SON ARREGLADAS POR LOS MANDOS DE BAJOS, MEDIANOS Y ALTOS DEL MISMO CANAL.**

9. **SECCIÓN TALKOVER:** El propósito de la sección talkover es de permitir al programa de ponerse sordina para que se pueda oír el mensaje del micrófono por encima de la música. El interruptor **MIC/TALKOVER (7)** manda **MIC 1** y **MIC 2**, y tiene tres arreglos. Cuando el interruptor **MIC/TALKOVER (7)** ocupa la posición inferior, el **MIC 1/MIC 2** y la función talkover están ambos apagados. Cuando el interruptor **MIC/TALKOVER (7)** ocupa la posición central, el **MIC 1** y **MIC 2** están activados, el **INDICADOR MIC (6)** se prenderá pero la función talkover está apagada. Cuando el interruptor **MIC/TALKOVER (7)** ocupa la posición superior, el **MIC 1/MIC 2** y la función talkover estarán prendidos y el volumen de todas las fuentes salvo las entradas Mic serán reducidas por **16 dB**. Los mandos **TREBLE (2)** (altos) y **BASS (3)** (bajos) le permiten ajustar totalmente el tono del **MIC 1** y del **MIC 2**. El **MIC 1 LEVEL (5)** controla el volumen del **MIC 1**. **MIC 2 LEVEL (4)** controla el volumen del **MIC 2**.

10. **SECCIÓN CUE:** Conectando los audífonos al jack de **HEADPHONE (45)**, podrá monitorear cualquier canal o todos los canales. Oprima los botones **CUE/SAMPLE ASSIGN (24)** para los canales **1-4** para seleccionar el canal o los canales a monitorear y sus indicadores **DEL** respectivos se prenderán. Use el control **CUE LEVEL (43)** para ajustar el volumen que sin afectar la mezcla global. Moviendo el control **CUE PGM PAN (38)** hacia la izquierda, Ud podrá monitorear la señal que asignada. Moviéndolo a la derecha, podrá monitorear la salida del programa (**PGM**). Use el botón **CUE SPLIT (44)** para dividir las señales del cue y del programa de manera que se oiga la función cue en uno de los audífonos y el programa se oirá en el otro.

#### PS-900i

Aprete el botón/pulsador **CUE/SAMPLE ASSIGN (8)** para monitorear **MIC 1** y **MIC 2**. Los pulsadores **CUE/SAMPLE ASSIGN (8, 24)** se usan también para asignar muestras o ejemplos (véase Funcionamiento del Muestreador para más detalles). Aprete el pulsador **CUE SAMPLER (35)** para monitorear las muestras.

11. **DISPLAY:** El **DISPLAY (25)** peak hold de doble función indica sea los niveles izquierdo y derecho de la salida **MASTER (48, 49)** sea los niveles cue y programa (salida pre-master) seleccionados. Se puede seleccionar la opción que quiera cuando se oprime el botón **DISPLAY (26)**.

**NOTA: CUANDO EL DISPLAY (25) OCUPA EL MODO CUE/PROGRAMA, AL AJUSTAR EL MANDO GAIN (9), SE PUEDE AUMENTAR O REDUCIR LA SEÑAL PARA HACERLA CORRESPONDER A LA DEL OTRO CANAL.**

## FUNCIONAMIENTO DE MUESTREO (PS-900I SOLAMENTE):

**INFORMACION GENERAL:** El Muestreo modelo **PS-900i** usa memoria Dinámica RAM y un controlador microprocesador de 12 bits. El ancho completo de la faja resulta en una reproducción de sonido verdadero.

**INFORMACION DE LA MEMORIA:** El modelo **PS-900i** viene equipado con cinco **MEMORY BANKS (27)** (bancos de memoria). Los dos bancos marcados **2 & 2** tienen dos segundos de duración, los dos bancos marcados **4 & 4** tienen cuatro segundos de duración y el banco marcado **12** tiene **12** segundos de duración. Estos bancos están separados y no pueden estar unidos. Usted puede almacenar una muestra diferente en cada banco, pero deben ser grabados individualmente y reproducidos uno por uno.

### MUESTRA DE GRABACION:

1. Coloque la llave de **MODE SELECTOR (34)** (selector de modo) en la posición de **WRITE** (escriba).
2. Seleccione la fuente del cual usted desea hacer una muestra presionando el botón de **CUE/SAMPLE ASSIGN (24, 8)** apropiado.
3. Seleccione el banco de memoria en el cual desea grabar presionando el botón del **MEMORY BANK (27)** (banco de memoria) apropiado.
4. El modelo **PS-900i** viene equipado con un control de muestreo de **PITCH (33)** (tono). Para obtener una muestra perfecta, coloque el control en su posición central y grabe la muestra. Durante la reproducción, elevar o bajar el control aumentará o bajará el tono de la muestra de la reproducción. La posición central permanecerá como tono normal.

**SUGERENCIA: USTED PUEDE GRABAR UNA MUESTRA CON EL CONTROL DE PITCH (33) (TONO) EN CUALQUIER POSICIÓN. CUALQUIERA QUE SEA LA POSICIÓN SE CONVERTIRÁ EN SONIDO NORMAL. SI USTED COMIENZA A GRABAR UNA MUESTRA CON EL CONTROL DE PITCH (33) (TONO) CLOCADA EN MÍNIMO (ESTO SE CONVIERTE AHORA EN SU TONO NORMAL). AL AUMENTAR EL TONO A MÁXIMO, EL EFECTO DEL TONO DOBLARÁ EN VELOCIDAD. GRABAR EN LO MÁXIMO Y BAJARLO EL MÍNIMO HARÁ EXACTAMENTE LO OPUESTO.**

5. Dando golpecitos al botón de **START/STOP (39)** comienza el proceso de muestreo (El **INDICADOR DE MUESTREO (37)** iluminará **ROJO**). Dando golpecitos por segunda vez al botón **START/STOP (39)** finaliza la muestra (El **INDICADOR DE MUESTREO** se apagará). Si usted no dá golpecito al botón **START/STOP (39)** por una segunda vez, el proceso de muestreo parará automáticamente después de **2, 4, o 12** segundos dependiendo del **MEMORY BANK (27)** (banco de memoria) que fue seleccionado.

### MUESTRA DE REPRODUCCION:

1. Coloque la llave de **MODE SELECTOR (34)** (selector de modo) en la posición **SINGLE** o **REPEAT**.
2. Seleccione el banco de memoria que usted desea reproducir presionando el botón del **MEMORY BANK (27)** (banco de memoria) apropiado.
3. Dando golpecitos al botón de **START/STOP (39)** con la llave del **MODE SELECTOR (34)** (selector de modo) en la posición **SINGLE** causará que el muestreador vuelva a reproducir una vez (El **INDICADOR DE MUESTREO** se iluminará **VERDE**). Cada pulsación que se de al botón **START/STOP (39)** volverá a iniciar la muestra desde el comienzo. La pulsación rápida del botón **START/STOP (39)** causará un efecto de tartamudeo. Una vez que la muestra ha comenzado a volver a reproducir y el botón **START/STOP (39)** no es pulsada por segunda vez, la muestra reproducirá hasta el final y luego se detendrá. (El **INDICADOR DE MUESTREO** se apagará).
4. Dando golpecito al botón **START/STOP (39)** con la llave del **MODE SELECTOR (34)** (selector de modo) colocado en la posición de **REPEAT** (repetición) causará que la muestra reproduzca y vuelva a reproducir continuamente (El **INDICADOR DE MUESTREO** iluminará **VERDE**). El botón **START/STOP (39)** actuará como una llave para prender/apagar. El primer pulso comenzará la muestra, el segundo pulso lo parará. El **SAMPLER LEVEL (32)** controla el volumen de la muestra.

### REPRODUCCION ROBO (ROBO PLAY):

1. Con el botón **ROBO PLAY (36)** en la posición **APAGADA (OFF)** (El **INDICADOR DE ROBO PLAY** estará **APAGADO**) y la llave de **MODE SELECTOR (34)** (selector de modo) ya sea que esté en el modo **SINGLE** o **REPEAT**, pulsando el botón **START/STOP (39)** ocasionará que la muestra reproduzca junto con la fuente seleccionada.
2. Cuando el botón **ROBO PLAY (36)** está en posición de **PRENDER (ON)** (El **ROBO PLAY INDICADOR** ilumina **ROJO**), prender el muestreo enmudece (mutes) la fuente seleccionada. Cuando la muestra se termina, la fuente automáticamente se vuelve a prender.

**REPUESTO DE BATERIA:** El modelo **PS-900i** está equipado con repuestos de batería para retener las muestras. Para activar esta característica, se necesita conectar una batería de **9** voltios (no se incluye) al **BATTERY HOLDER (47)** (soportador de batería), localizado en el panel posterior. Esto le permitirá archivar las muestras en la memoria y cuando se desconecte la unidad, el soportador de batería retendrá las muestras para uso futuro. **Si se desconecta la unidad sin ninguna batería adjunta, se perderán todas las muestras.**

**INDICADOR DE BATERIA BAJA:** Se incluye un indicador para batería baja con el modelo **PS-900i**. Cuando cargue la batería asegúrese que la unidad esté enchufada y de que la llave de alimentación esté en **ON**. La falta de adherirse a esto resultará en la pérdida de memoria. El indicador de batería baja se prende, **ON** cuando el banco de memoria seleccionada **LED** oscila. El **LED** también oscilará si no hay ninguna batería conectada a la unidad.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

### ENTRADAS:

Micrófono DJ.....1,5 mV 2 Kohmios balanceados  
Fonógrafo.....3 mV 47 Kohmios  
Línea.....150 mV 27 Kohmios

### SALIDAS:

Main/Aux.....0 dB 1 V 400 ohmios  
Máx.....20 V pico-pico  
Registrador.....225 mV 5 Kohmios

### MICRÓFONOS 1 & 2:

Micrófono DJ.....1,5 mV 2 Kohmios balanceados  
Bajos.....± 12 dB  
Altos.....± 12 dB

### MICRÓFONO 3:

Micrófono DJ.....1,5 mV 2 Kohmios balanceados  
Controles.....canal 4

### GENERALES:

Bajos (canales 1 - 4).....+ 12dB/- 32 dB  
Medianos (canales 1 - 4).....+ 12dB/- 32 dB  
Altos (canales 1 - 4).....+ 12dB/- 32 dB  
Ganancia (canales 1 - 4).....de 0 a -20 dB  
Respuesta de frecuencia.....20 Hz - 20 KHz +/- 2dB  
Distorsión.....0,02%  
Relación señal/ruído.....superior a 80 dB  
Atenuación talkover.....-16 dB  
Impedancia del audífono.....16 ohmios  
Fuente de energía.....115/230 V 50/60 Hz 10 Vatios  
Dimensiones.....483 x 94 x 221 mm  
Peso.....4.6 kg

## INTRODUCTION:

Nos félicitations à l'occasion de votre achat du mélangeur **PS-700i/900i** de **Gemini**. Ce mélangeur très moderne est accompagné d'une garantie de trois ans, à l'exclusion du crossfader et des curseurs de canal. Avant de vous en servir, lisez attentivement toutes les instructions ci-après.

## CARACTÉRISTIQUES:

- 4 canaux stéréo
- Section Cue très moderne
- 3 entrées phono/ligne convertible, 5 entrées ligne, et 3 entrées micro
- Caractéristique CUT (Suppression) de fréquences Basses, Moyennes & Hautes pour les canaux 1-4
- Commandes Gain, Basses, Moyennes et Hautes pour les canaux 1-4
- Talkover
- Boucle
- Sorties principales équilibrées et non équilibrées
- Sortie cabine et enregistrement
- Affichage double mode

### PS-900i

- Echantillonneur numérique de cinq blocs de mémoire
- Batterie de secours

## MISES EN GARDE:

1. Toutes les instructions de fonctionnement doivent être lues avant de vous servir de cet appareil.
2. Pour réduire le risque de commotion électrique, n'ouvrez pas l'appareil. Il ne contient **AUCUNE PIÈCE À REMPLACER PAR L'UTILISATEUR**. La solution de problèmes doit être confiée à un technicien qualifié.
3. N'exposez pas cet appareil aux rayons directs du soleil; ne l'exposez non plus à une source de chaleur (p.e. radiateur, poêle).
4. Cet appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ou d'autre produits de nettoyage.
5. Lorsque vous déplacez cet appareil, il doit être placé dans son emballage et carton d'origine. Ceci réduira le risque d'endommagement durant le transit.
6. **PROTÉGEZ CET APPAREIL CONTRE LA PLUIE OU L'HUMIDITÉ.**
7. **N'APPLIQUEZ AUCUN PRODUIT DE NETTOYAGE OU DE LUBRIFICATION PULVERISÉ SUR LES COMMANDES OU LES INTERRUPTEURS ET COMMUTATEURS.**

## CONNEXIONS:

1. Avant de brancher le cordon électrique, assurez-vous que le **VOLTAGE SELECTOR (46)** (sélecteur de tension) se trouve sur la tension correcte.

**NOTE: CE PRODUIT EST DOTÉ D'UNE DOUBLE ISOLATION ET NE DOIT PAS ÊTRE MIS À LA MASSE.**

2. Le commutateur **POWER (41)** (puissance) doit occuper la position **OFF** (hors tension). La **POWER LED (42)** (DEL de puissance) sera éteinte.
3. L'appareil **PS-700i/900i** comporte 4 jeux de jacks de sortie d'amplificateur. Les jacks **BALANCED OUTPUT (48)** (amplificateur à sortie équilibrée) sont utilisés pour le branchement à l'amplificateur principal à l'aide de câbles XLR courants. Nous recommandons l'emploi de sorties d'amplificateur équilibrées si les câbles reliant votre amplificateur mesurent au moins 8 mètres. Aux sorties équilibrées appartiennent trois (3) conducteurs différents: deux pour le signal (positif et négatif) et un pour la protection (terre). Pin 1 (cheville 1) correspond à la terre (protection). Pin 2 (cheville 2) correspond au signal actif (positif). Pin 3 (cheville 3) correspond au signal inactif (négatif). Les jacks **MAIN OUTPUT (49)** (sortie amplificateur) ne sont pas équilibrés et s'utilisent pour brancher l'amplificateur principal. Les jacks **REC OUTPUT (51)** (sortie enregistrement) servent à brancher le mélangeur à l'entrée d'enregistrement de votre enregistreur ce qui vous permet d'enregistrer votre mélange. Les jacks **BOOTH OUTPUT (50)** (sortie cabine) vous permettent de brancher un amplificateur supplémentaire.
4. L'entrée **DJ MIC 1 (1)** (retrouvée sur le panneau avant) accepte un connecteur de 1/4 de pouce ou **XLR**. L'entrée **DJ MIC 2 (66)** et l'entrée **DJ MIC 3 (65)** (retrouvée sur le panneau arrière) n'acceptent qu'un connecteur de 1/4 de pouce. Elles acceptent toutes des microphones équilibrés et non équilibrés.
5. Sur le panneau arrière, 3 entrées stéréo **PHONO/LINE (57, 60, 63)** et 5 entrées stéréo **LINE (54, 55, 56, 59, 62)**. Le **PHONO/LINE SWITCH (58)** (commutateur phono/ligne) vous permet de régler l'entrée (57) sur Phono ou Ligne. Le **PHONO/LINE SWITCH (61)** vous permet de régler l'entrée (60) sur Phono ou Ligne. Le **PHONO/LINE SWITCH (64)** vous permet de régler l'entrée (63) sur Phono ou Ligne. Les entrées phono n'acceptent que des tables tournantes avec cartouche magnétique. Une **GROUND SCREW (67)** (vis de terre) pour la mise à la masse des tables tournantes est située sur le panneau arrière. Les entrées de ligne stéréo accepteront n'importe quelle entrée de ligne telle que CD player, cassette player, etc.
6. Les écouteurs peuvent être branchés au jack **HEADPHONE (45)** que l'on retrouve sur le panneau avant.
7. Le **PS-700i/900i** est livré avec un jack **BNC LIGHT (40)** sur le panneau avant. Ce jack est destiné à être utilisé avec une lampe col de cygne comme la **Gemini GNL-700**.

8. Des **LOOP INPUTS (53)** (Entrées boucle) et des **LOOP OUTPUTS (52)** (sorties boucle) sont situées sur le panneau arrière. Si vous utilisez un réhausseur de signaux externe, vous pouvez vous servir des **LOOP OUTPUTS (52)** pour envoyer le signal au dispositif et les **LOOP INPUTS (53)** pour ramener le signal au mélangeur. L'appareil est doté de cavaliers qui s'utilisent avec les entrées et les sorties de boucle. Gardez les cavaliers dans l'appareil si vous n'utilisez pas la boucle pour prévenir des interruptions dans votre programme musical.

## EMPLOI DE L'INTERRUPTEUR DE SOULÈVEMENT DE LA TERRE/MASSE:

Selon la configuration du système, parfois la mise en place d'une terre/masse produira une voie de signalisation moins bruyante. Parfois, le soulèvement de la terre/masse peut éliminer des circuits de terre ou le ronronnement pour créer une voie de signalisation moins bruyante.

1. Le mélangeur étant sous tension, écoutez le système dans le mode de repos (sans présence de signal) tout en ayant la terre/masse en place (le **GROUND LIFT SWITCH (68)** occupe la position de gauche).
2. Ensuite, mettez l'appareil hors tension avant de mouvoir le **GROUND LIFT SWITCH (68)**. Séparez la terre/masse en déplaçant le **GROUND LIFT SWITCH** à droite, mettez l'appareil de nouveau sous tension et écoutez pour déterminer quelle position fournira un signal sans bruit de fond et sans ronronnement. Gardez le **GROUND LIFT SWITCH** dans la position de terre/masse si le niveau de bruit reste le même dans l'une ou l'autre position.

**ATTENTION: NE TERMINEZ EN AUCUN CAS LA TERRE C.A. SUR LE MÉLANGEUR. TERMINER DE LA TERRE C.A. PEUT ÊTRE DANGEREUX.**

## FONCTIONNEMENT:

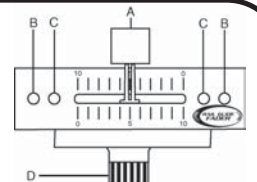
1. **POWER ON (MISE SOUS TENSION):** Dès que tous les branchements sont effectués à votre mélangeur, appuyez sur le **POWER SWITCH (41)** (touche de mise sous tension). L'appareil se mettra sous tension et la **POWER LED (42)** s'allumera en **ROUGE**.
2. **CANAL 1:** Les commandes **GAIN (9)**, **HIGH (10)** (élevé), **MID (11)** (moyen) et **LOW (12)** (bas) vous permettent de régler entièrement la source choisie. Le commutateur # (13) vous permet de choisir l'entrée **PHONO 1/LINE 1 (63)** ou **LINE 2 (62)**. Le **CHANNEL SLIDE (14)** (curseur de canal) commande la sortie de ce canal.
3. **CANAL 2:** Les commandes **GAIN (9)**, **HIGH (10)** (élevé), **MID (11)** (moyen) et **LOW (12)** (bas) vous permettent de régler entièrement la source choisie. Le commutateur # (15) vous permet de choisir l'entrée **PHONO 2/LINE 3 (60)** ou **LINE 4 (59)**. Le **CHANNEL SLIDE (16)** (curseur de canal) commande la sortie de ce canal.
4. **CANAL 3:** Les commandes **GAIN (9)**, **HIGH (10)** (élevé), **MID (11)** (moyen) et **LOW (12)** (bas) vous permettent de régler entièrement la source choisie. Le commutateur # (17) vous permet de choisir l'entrée **PHONO 3/LINE 5 (57)** ou **LINE 6 (56)**. Le **CHANNEL SLIDE (18)** (curseur de canal) commande la sortie de ce canal.
5. **CANAL 4:** Les commandes **GAIN (9)**, **HIGH (10)** (élevé), **MID (11)** (moyen) et **LOW (12)** (bas) vous permettent de régler entièrement la source choisie. Le commutateur # (19) vous permet de choisir l'entrée **LINE 7 (55)**, **LINE 8 (54)** ou **MIC 3 (65)**. Le **CHANNEL SLIDE (20)** (curseur de canal) commande la sortie de ce canal.

**NOTE: CHAQUE CANAL DISPOSE D'UNE ÉGALISATION DES BASSES, MOYENNES ET AIGÜES AVEC UNE TRÈS GRANDE GAMME DE RÉGLAGE, CE QUI VOUS PERMET UN MEILLEUR MÉLANGE.**

**SUGGESTION: VOUS POUVEZ UTILISER LES CARACTÉRISTIQUES CUT SUR CHAQUE CANAL POUR ÉLIMINER LES BASSES, MOYENNES ET/OU AIGÜES AFIN DE CRÉER DES EFFETS SPÉCIAUX.**

6. **SECTION CROSSFADER:** Le **CROSSFADER (22)** (l'atténuateur croisé) permet le mélange d'une source avec une autre. L'appareil **PS-900i** inclut un crossfader (atténuateur croisé) assignable. Les commutateurs **ASSIGN (21, 23)** vous permettent de choisir le canal à transmettre par chaque côté du crossfader. Le commutateur **ASSIGN (21)** inclut 5 positions (**OFF, 1, 2, 3 ou 4**) et vous permet de choisir le canal 1, 2, 3 ou 4 à transmettre par le côté gauche du crossfader. Le commutateur **ASSIGN (23)** inclut 5 positions (**OFF, 1, 2, 3 ou 4**) et vous permet de choisir le canal 1, 2, 3 ou 4 à transmettre par le côté droit du crossfader. Le commutateur **ASSIGN** occupant la position **Off** (désactivé), ce côté du crossfader sera inactif. Le **CROSSFADER (22)** de votre appareil est amovible et s'il le faut, il est facilement remplacé. Des appareils crossfader sont disponibles en trois genres. La pièce no **RF-45** (identique à celui fourni avec le mélangeur) a une course de **45 mm** d'un côté à l'autre. La pièce no **RF-30** est disponible avec une course de **30 mm**. Puis, il y a la pièce no **PSF-45** avec courbe spéciale conçue pour le mélange de l'effet de frottement. Il suffit d'acquiescer un de ces genres auprès de votre concessionnaire Gemini et de suivre les instructions suivantes:

1. Dévissez les **VIS externes DE LA PLAQUE DE L'ATTÉNUATEUR (B)**. Ne touchez pas aux **VISSES INTERNES (C)**.
2. Soulevez soigneusement l'atténuateur et débranchez le **CÂBLE (D)**.
3. Branchez le nouvel atténuateur au câble et remplacez-le dans le mélangeur.
4. Vissez l'atténuateur au mélangeur.





7. **SECTION LOOP (BOUCLE):** Le fait d'enlever les cavaliers des jacks **LOOP OUTPUT (52)** et **INPUT (53)** activera la boucle des effets. Tout dispositif branché aux jacks **LOOP OUTPUT (52)** et **INPUT (53)** sera introduit dans la voie du signal.
8. **SECTION OUTPUT CONTROL:** Le volume de l'**AMP OUT (48, 49)** est commandé par le curseur **MASTER (31)** et la commande **BALANCE (30)**. L'activation de la touche **MONO (29)** (la **DEL** mono s'allumera) transformera la sortie générale en mono. La commande **BOOTH (28)** ajuste le volume du **BOOTH OUTPUT (50)**.

**SUGGESTION: LA SORTIE DE LA CABINE EST UTILISÉE PAR CERTAINS ANIMATEURS DE DISQUES POUR SE SERVIR DE HAUT-PARLEURS DE CONTRÔLE DANS LEUR CABINE. VOUS POUVEZ AUSSI L'UTILISER COMME DEUXIÈME SORTIE DE ZONE OU AMP.**

**NOTA: LE RECORD OUT (51) N'A PAS DE COMMANDE DE VOLUME. LE VOLUME EST RÉGLÉ PAR LES CURSEURS COULISSANTS DE CANAL ET LES COMMANDES DU GAIN DU CANAL CHOISI. LES QUALITÉS TONALES SONT RÉGLÉES PAR LES COMMANDES DES BASSES, HAUTES ET MOYENNES DE CE MÊME CANAL.**

9. **SECTION "TALKOVER":** Le propos de cette section est de permettre au programme en marche d'être assourdi de sorte que le message transmis par le micro puisse être entendu par-dessus la musique. Le **MIC/TALKOVER SWITCH (7)** commande **MIC 1** et **MIC 2**, et comporte trois réglages. Lorsque le **MIC/TALKOVER SWITCH (7)** occupe la position de fond, le **MIC 1/MIC 2** et la fonction talkover sont au repos. Lorsque le **MIC/TALKOVER SWITCH (7)** occupe la position centrale, les **MIC 1/MIC 2** est sous tension, le **MIC INDICATOR (6)** s'allumera mais la fonction talkover est au repos. Lorsque le **MIC/TALKOVER SWITCH (7)** occupe la position supérieure, le **MIC 1/MIC 2** et la fonction talkover seront activés et le volume de toutes les sources, sauf les entrées mic, sera réduit de **16 dB**. Les commandes **TREBLE (2)** (aiguës) et **BASS (3)** (basses) vous permettent de régler entièrement le ton du **MIC 1** et **MIC 2**. Le **MIC 1 LEVEL (5)** commande le volume du **MIC 1**. Le **MIC 2 LEVEL (4)** commande le volume du **MIC 2**.

10. **SECTION CUE:** En connectant les écouteurs au jack **HEADPHONE (45)**, vous pouvez surveiller n'importe lequel ou tous les canaux. Appuyez sur les touches **CUE/SAMPLE ASSIGN (24)** pour les canaux **1-4** pour choisir le canal ou les canaux à surveiller et leurs indicateurs **DEL** respectifs s'allumeront. Utilisez la commande **CUE LEVEL (43)** pour ajuster le volume cue sans affecter le mélange global. En déplaçant la commande **CUE PGM PAN (38)** à gauche, vous pourrez surveiller le signal cue assigné. Le fait de la déplacer à droite, surveillera la sortie **PGM (programme)**. Utilisez la touche **CUE SPLIT (44)** pour répartir les signaux de cue et programme de sorte que cue puisse être entendu dans un écouteur et le programme dans l'autre.

#### PS-900i

Appuyez sur la touche **CUE/SAMPLE ASSIGN (8)** pour contrôler **MIC 1** et **MIC 2**. Les touches **CUE/SAMPLE ASSIGN (8, 24)** s'utilisent pour assigner des échantillons (Voir Fonctionnement de l'Échantillonneur pour de plus amples détails). Appuyez sur la touche **CUE SAMPLER (35)** pour contrôler les échantillons.

11. **AFFICHAGE: L'AFFICHAGE (25)** de maintien de pointe à double fonction indique soit les niveaux gauche et droit de la sortie **MASTER (48, 49)** SOIT les niveaux cue et programme choisis (sortie premaster). Vous pouvez choisir l'option que vous voulez en appuyant sur la touche **DISPLAY (26)**.

**REMARQUE: LORSQUE LE DISPLAY (25) OCCUPE LE MODE CUE/PROGRAMME, EN RÉGLANT LE RÉGLEUR GAIN (9), VOUS POUVEZ AUGMENTER OU RÉDUIRE LE SIGNAL POUR LE FAIRE CORRESPONDRE À CELUI DE L'AUTRE CANAL.**

## EXPLOITATION DE L'ÉCHANTILLONNEUR (PS-900i SEULEMENT):

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX:** L'échantillonneur **PS-900i** utilise la mémoire RAM Dynamic et un contrôleur microprocesseur de 12 bits. La bande passante complète résulte en une restitution de sons vraie.

**RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA MÉMOIRE:** Le **PS-900i** est muni de cinq **MEMORY BANKS (27)** (blocs de mémoire). Les deux blocs marqués **2 & 2** ont une longueur de 2 secondes, les deux blocs marqués **4 & 4** ont une longueur de 4 secondes et le bloc marqué **12** une longueur de douze secondes. Ces blocs sont séparés et ne peuvent pas être reliés. Vous pouvez mémoriser un échantillon différent dans chaque bloc, mais ils doivent être enregistrés individuellement et ils doivent être joué un à la fois.

#### ENREGISTREMENT D'ÉCHANTILLON:

- Mettre l'interrupteur **MODE SELECTOR (34)** (sélecteur de mode) en position **WRITE** (écriture).
- Choisir la source que vous voulez échantillonner en appuyant sur le **CUE/SAMPLE ASSIGN (24, 8)** (bouton d'affectation) approprié.
- Choisir le bloc de mémoire dans lequel vous voulez enregistrer, en appuyant sur le bouton **MEMORY BANK (27)** (bloc de mémoire) approprié.
- Le **PS-900i** est muni d'une commande d'échantillonnage de **PITCH (33)** (son). Pour obtenir un échantillon parfait, régler la commande en position centrale et enregistrer l'échantillon. Pendant la lecture, le fait de lever ou d'abaisser la commande augmentera ou diminuera le ton de la lecture échantillon. La position centrale restera comme son normal.

**SUGGESTION: VOUS POUVEZ ENREGISTRER UN ÉCHANTILLON AVEC LA COMMANDE DE PITCH (33) DANS N'IMPORTE QUELLE POSITION. QUELQUE SOIT CETTE POSITION, CELE DEVIENDRA UN SON NORMAL. SI VOUS COMMENCEZ À ENREGISTRER UN ÉCHANTILLON AVEC LA COMMANDE DE PITCH (33) RÉGLÉE AU MINIMUM (CECI DEVIENT ALORS VOTRE SON NORMAL), EN AUGMENTANT LE SON AU MAXIMUM, L'EFFET DU SON DOUBLERA EN VITESSE. ENREGISTRER AU MAXIMUM ET ABAISSER AU MINIMUM FERA EXACTEMENT L'OPPOSÉ.**

- Le fait de tapoter doucement le bouton **START/STOP (39)** (marche/arrêt) fait débiter le processus d'échantillonnage (le **SAMPLER INDICATOR (37)** s'allumera en **ROUGE**). Le fait de tapoter le bouton **START/STOP (39)** une deuxième fois met fin à l'échantillon (le **SAMPLER INDICATOR (37)** s'éteindra). Si vous ne tapotez pas doucement le bouton **START/STOP (39)** une deuxième fois, le processus d'échantillonnage s'arrêtera automatiquement au bout de 2, 4 ou 12 secondes suivant la **MEMORY BANK (27)** qui a été choisie.

### RE-PASSAGE D'ÉCHANTILLON:

- Mettre l'interrupteur **MODE SELECTOR (34)** (sélecteur de mode) en position **SINGLE** (simple) ou **REPEAT** (repetér).
- Choisir le bloc de mémoire que vous voulez jouer en appuyant sur le bouton approprié **MEMORY BANK (27)**.
- Le fait de tapoter doucement le bouton **START/STOP (39)** avec l'interrupteur **MODE SELECTOR (34)** en position **SINGLE** fera re-passer l'échantillonnage une fois (le **SAMPLER INDICATOR (37)** s'allumera **VERT**). Chaque fois que l'on appuie sur le bouton **START/STOP (39)** fera repartir l'échantillon depuis le début. Le fait d'appuyer rapidement sur le bouton **START/STOP (39)** causera un effet de bégaiement. Une fois que l'échantillon a commencé à re-passer et que le bouton **START/STOP (39)** n'est pas appuyé une deuxième fois, l'échantillon jouera jusqu'à la fin et s'arrêtera ensuite (le **SAMPLER INDICATOR (37)** s'éteindra).
- Le fait de tapoter doucement le bouton **START/STOP (39)** avec l'interrupteur du **MODE SELECTOR (34)** en position **REPEAT** fera jouer l'échantillon de manière continue maintes et maintes fois (le **SAMPLER INDICATOR (37)** s'illuminera en **VERT**). Le bouton **START/STOP (39)** jouera le rôle d'interrupteur marche/arrêt. En appuyant une première fois on fait démarrer l'échantillon, en appuyant une deuxième fois il s'arrêtera. Le **SAMPLER LEVEL (32)** commande le volume de l'échantillon.

### LECTURE ROBO:

- Le bouton **ROBO PLAY (36)** (**LECTURE ROBO**) en position **OFF** (arrêt) (le **ROBO PLAY INDICATOR - INDICATEUR DE LECTURE ROBO** sera **OFF**) et l'interrupteur **MODE SELECTOR (34)** soit en mode **SINGLE** soit **REPEAT**, le fait d'appuyer sur le bouton **START/STOP (39)** fera jouer l'échantillon en même temps que la source choisie.
- Quand le bouton **ROBO PLAY (36)** est en position **ON** (marche) le **ROBO PLAYER INDICATOR** s'illumine en **ROUGE**, mettant l'échantillonnage en marche met la source choisie en sourdine. Quand l'échantillon prend fin, la source se rallume automatiquement.

**PILE DE SECOURS:** Le **PS-900i** est muni d'une pile de secours pour conserver les échantillons. Pour activer cette caractéristique, il est nécessaire de brancher une pile de 9 volts (non comprise) au **BATTERY HOLDER (47)** (**PORTE-PILE**) situé sur le panneau arrière. Ceci vous permet de mettre des échantillons en mémoire et quand l'appareil est débranché, la pile de secours conservera les échantillons pour un usage ultérieur. **Si l'appareil est débranché sans pile connectée, tous les échantillons seront perdus.**

**INDICATEUR DE PILE FAIBLE:** Un indicateur de pile faible est compris dans le **PS-900i**. Quand vous changez la pile, assurez-vous que l'appareil est branché et que le courant est **ON (SOUS TENSION)**. Le défaut de se conformer à ceci résultera en une perte de mémoire. L'indicateur de pile faible est **ON (SOUS TENSION)** quand la **DEL** du bloc mémoire choisie clignote. La **DEL** clignotera aussi si aucune pile n'est branchée à l'appareil.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

#### ENTRÉES:

DJ Mic.....1,5 mV 2 Kohm équilibrés  
Phono.....3 mV 47 Kohm  
Ligne.....150 mV 27 Kohm

#### SORTIES:

Main/Aux.....0 dB 1V 400 ohm  
maxi.....20 V crête-crête  
Enregistrement.....225 mV 5 Kohm

#### MICROS 1 & 2:

DJ Mic.....1,5 mV 2 Kohm équilibrés  
Basses.....+12 dB  
Hautes.....+12 dB

#### MICRO 3:

DJ Mic.....1,5 mV 2 Kohm équilibrés  
Commandes.....canal 4

#### GÉNÉRALITÉS:

Basses (canaux 1 - 4).....+ 12dB/- 32 dB  
Moyenne (canaux 1 - 4).....+ 12dB/- 32 dB  
Hautes (canaux 1 - 4).....+ 12dB/- 32 dB  
Gain (canaux 1 - 4).....de 0 à - 20 dB  
Réponse de fréquence.....20 Hz - 20 KHz +/- 2 dB  
Distorsion.....0,02%  
Rapport signal/bruit.....supérieur à 80 dB  
Atténuation talkover.....-16 dB  
Impédance écouteur.....16 ohm  
Source d'énergie.....115/230 V 50/60 Hz 10 W  
Dimensions.....483 x 94 x 221 mm  
Poids.....4.6 kg





**In the USA: If you experience problems with this unit,  
call 1-732-738-9003 for Gemini Customer Service.**

**Do not attempt to return this equipment to your dealer.**

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp.

It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents.

Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.



**Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08837 • USA**  
**Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006**

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France  
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany  
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU  
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Rosello, 516, Barcelona, Spain, 08026  
Tel: 349-3435-0814 • Fax: 3493-347-6961